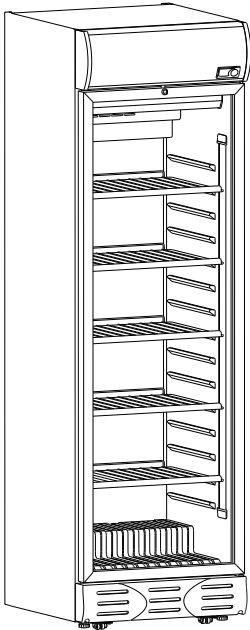


EN**SINGLE DOOR VISICOOLERS
OPERATING MANUAL****FR****REFRIGERATEURS VERTICAUX S
INGLE PORTES MODE D'EMPLOI****DE****EINZELTÜR DISPLAY- UND EINZELTÜR
KÜHLGERÄT GEBRAUCHSANWEISUNG****RU****ОДНОСТВОРЧАТЫЕ ВЕРТИКАЛЬНЫЕ
ХОЛОДИЛЬНИКИ РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****AR****دليل الإستخدام لمبرد عرض ذي الباب الواحد**

S 56 SC
S 88 SC
S 149 SC
S 149 SL
S 149 WIC ST
S 149 WIC H
S 240SC M1
S 240SC M1C
D 372 SL M4
D 372 SC M4
D 372 SC M4 TD
D 372 SC M4C
D 372 SC M4C TD
D 372 SC M4C STD
D 372 SC M5C
D 372 WIC ST
D 372 WIC H
D 418 G CD
D 418 G CD C
SC 505 HP
SC 505 STD
SC 505 TF
SC 600 STD
SC 600 HG
S 650 SC

1. CONTENTS

- Part 1. Contents
- Part 2. Introduction
- Part 3. Precautions and Safety Instructions Before The Initial Start-Up
- Part 4. Technical Features of Single Door Visi-Coolers
- Part 5. Assembly of Single Door Visi-Coolers / The Initial Start-up
- Part 6. Operating Single Door Visi-Coolers
- Part 7. Cleaning, Maintaining and Transporting Single Door Visi-Coolers
- Part 8. Trouble Shooting
- Part 9.1. For Model With Electronic Control System
- Part 9.2. For Carel Ecobox And Carel Energy Saving Controlled Models
- Part 10. Compliance Norms

2. INTRODUCTION

This operating manual has been designed to facilitate the use of your single door visi/cooler with maximum efficiency over the years. In all of the manufacturing processes “**environmentally friendly**” technologies are used as well as materials and refrigerants that are not harmful to the nature. **Please read this manual carefully before you start operating your visi/cooler in order to prevent user defects and ensure maximum efficiency from this product that has been manufactured to serve you over the years.**

Detect the visi/cooler immediately on delivery for any damage. In case of any damage, contact with your authorized dealer within 24 hours.

Attention: It requires a lapse of minimum 2 hours after any transportation before you start operating your visi/cooler. If the visi/cooler has remained in an environment, the temperature of which was below 0 °C for a long period, allow for the compressor temperature to reach beyond +5 °C before re-operating the visi/cooler.

3. PRECAUTIONS AND SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE THE INITIAL START-UP

Your visi/cooler must be plugged certainly in an earthed wall socket.

Before operating the visi/cooler, ensure that the mains socket is checked for proper earthing (grounding) and nominal voltage and frequency requirements by the authorized service staff or a qualified electrician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or its authorized service or a similarly qualified person in order to avoid any hazard.

Do not use multi socket and extension cable.

The main power supply to which the visi-cooler is connected must have a leakage current relay.

The nominal voltage and frequency requirements for the body are specified on the data plate.

Never make any repairs or carry out maintenance while the visi/cooler is plugged in the mains socket.

Do not position the visi/cooler in a place, close to a source of strong heat or exposed to direct sunlight. Always remember that the UV lights in the sunlight deteriorates food in the glass door visi/coolers. The appliance can be used in ambient temperature of max. 32 °C.

Unless otherwise stated, do not place your cooler to open areas where water can leak in.

Do not wash with pressurized water or hose when cleaning the product and its surroundings, use a wet cloth. Otherwise, the water which may intrude into the electrical components of the product can cause electric shock and fire risk.

Do not place your products in highly humid places and/or places subject to corrosion.

Start the visi-cooler on a level surface. Position it on the floor and make sure that it is level using a bubble gauge. If the visi-cooler is found to tilt in one particular direction, please adjust the height of the corresponding leg until it is level. Then please move the visi/cooler to the location where it will be used.

Do not relocate the cooler or move the cooler on its rollers while its loaded with product. If cooler is empty, please do not push the cooler to pass over cables or door frames, to avoid roller damages. Never push the cooler when the pavement is uneven, having inclination, or there are stairs nearby.

All the components that produce heat are located at the bottom part of your visi/cooler except the models S 56 SC and S 88 SC. These models have the heat producing components on the top.

Proper air circulation at this part is very important to ensure performance, therefore while positioning the visi/cooler, allow minimum 10 cm of space from the sides.

Canopy lamps of S 56 SC and S 88 SC can be replaced only by skilled persons.

Do not let children get into and play around the body.

Keep the visi/cooler key and plastic bags covering the accessories and the Manuel in a safe place out of reach of children.

Do not place any explosives and flammables in the visi/cooler for safety reasons.

Leave the top of the visicooler free, so that hot air from bottom can circulate effectively.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

PLEASE CHECK YOUR REFRIGERANT GAS TYPE FROM THE RATING LABEL: R134a, R600a, R290 or R744 (CO₂)

Only for the models with R600a or R290 gas:

R600a/R290 gas is used in some models, explained in this instruction manual. R600a/R290 is an environmentally friendly gas and used in appliances which have effective cooling technology. This gas is flammable only under certain conditions. You must follow up the following rules if you wish to get normal operating conditions.

WARNING : Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

WARNING : Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process.

WARNING : Do not damage the refrigerant circuit.

WARNING : Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance.

WARNING : In order to reduce flammability hazards, the installation of this appliance must only be carried out by a suitably qualified person.

Do not tangle with the device due to maintenance, repair or any other reasons other than authorized service.

Plug off the device against any possible freezing or icing and leave for defrosting.

Choose original components for all parts necessary for replacement on the product.

Only for models with R744 (CO₂) gas :

WARNING : The refrigeration system is under high pressure. Do not tamper with it.

Contact qualified service personal before servicing. Please ensure to comply with local regulations.



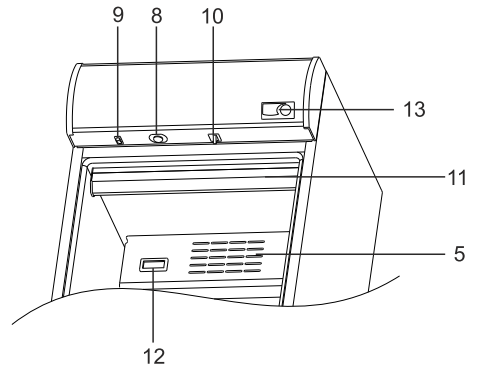
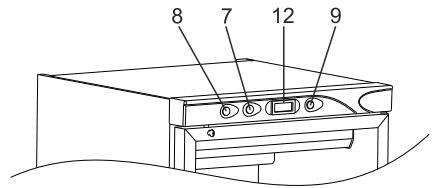
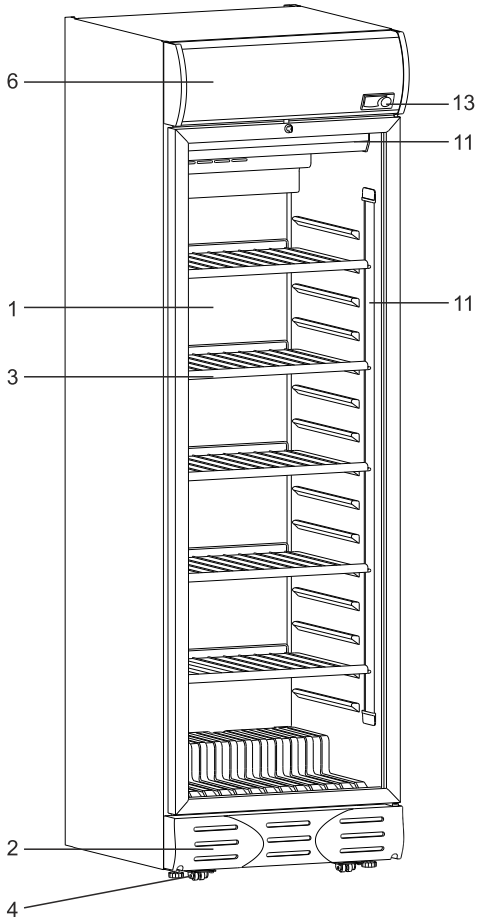
The symbol on the left means that the cooling system is under the high pressure and your appliance was marked with a warning label which contains this symbol.

This Cooler uses CO₂ Refrigerant that operates at High Pressures. A High Pressures Safety switch is used to protect the system from exceeding the desired safety limit. When the pressure switch activates it cut off the power supply to the Controller, which in turn shuts the complete cooler down. After the system pressures come back to the normal range, the Pressure Safety Switch is deactivated & the cooler starts to operate normal again.

If the supply cord is connected to the plug and the cooler does not operate (lamps are off, all electrical components are off), please unplug the cooler and call a qualified service technician who has experience with CO₂ refrigerators & is authorized to work with CO₂ refrigerators. Please do not try to repair the cooler by yourself.

4. TECHNICAL FEATURES OF SINGLE DOOR VISI-COOLERS

- 1 - Door
- 2 - Power compartment
- 3 - Shelf
- 4 - Adjustable height
- 5 - Interior ventilation fan
- 6 - Canopy
- 7 - Green light
- 8 - Thermostat setting knob
- 9 - Lighting switch
- 10 - Fan switch
- 11 - Interior lighting
- 12 - Thermometer
- 13 - Electronic thermostat (optional)



TECHNICAL FEATURES		S 56 SC	S 88 SC
Operating Temperature	°C	0/+10	0/+10
Climate Class		Please see the name plate...	
Power	W		
Voltage / Frequency	V/hz		
External Dimensions	WxDxH (mm)	435x488x740	490x546x840
Internal Dimensions	WxDxH (mm)	337x303x450	398x361x557
Max.Shelf Load (Net)	Kg	14	20

TECHNICAL FEATURES		S 149 SC S 149 SL	• S 149 WIC H	• S 149 WIC ST
Operating Temperature	°C	0/+10	+7 / +12	+7 / +12
Climate Class		Please see the name plate...		
Power	W			
Voltage / Frequency	V/hz			
External Dimensions	WxDxH (mm)	595x645x840	595x645x840	595x645x840
Internal Dimensions	WxDxH (mm)	490x466x670	490x466x670	490x466x670
Max.Shelf Load (Net)	Kg	41	41	32

- S 149 WIC ST and S 149 WIC H model coolers should only be used for wine conservation.

TECHNICAL FEATURES		S 240 SC M1	S 240 SC M1C
Operating Temperature	°C	0/+10	0/+10
Climate Class		Please see the name plate...	
Power	W		
Voltage / Frequency	V/hz		
External Dimensions	WxDxH (mm)	600x621x1366	600x621x1366
Internal Dimensions	WxDxH (mm)	490x553x1070	595x653x1500
Max.Shelf Load (Net)	Kg	42	42

TECHNICAL FEATURES		D 418 G CD	D 418 G CD C
Operating Temperature	°C	0/+10	0/+10
Climate Class		Please see the name plate...	
Power	W		
Voltage / Frequency	V/hz		
External Dimensions	WxDxH (mm)	595x664x1936	595x695x2118
Internal Dimensions	WxDxH (mm)	497x534x1552	497x534x1552
Max.Shelf Load (Net)	Kg	49	49

Values specified above tables are given according to standard values and can vary by optional features.

Type label is located in the refrigerant part of the cabinet.

Please see the back page of the guide for the Type label sample.

TECHNICAL FEATURES		D 372 SC M4 D 372 SL M4 D 372 SC M4 TD	D 372 SC M4C D 372 SC M4C TD	D 372 SC M4C STD
Operating Temperature	°C	0/+10	0/+10	0/+10
Climate Class		Please see the name plate...		
Power	W			
Voltage / Frequency	V/hz			
External Dimensions	WxDxH (mm)	595x653x1500	595x650x2000	595x620x2000
Internal Dimensions	WxDxH (mm)	490x453x1070	490x447x1570	490x447x1570
Max.Shelf Load (Net)	Kg	41	41	41

TECHNICAL FEATURES		D 372 SC M5C	• D 372 WIC H	• D 372 WIC ST
Operating Temperature	°C	0/+10	+7 / +12	+7 / +12
Climate Class		Please see the name plate...		
Power	W			
Voltage / Frequency	V/hz			
External Dimensions	WxDxH (mm)	595x650x1870	595x653x1500	595x653x1500
Internal Dimensions	WxDxH (mm)	490x447x1570	490x453x1070	490x453x1070
Max.Shelf Load (Net)	Kg	41	41	32

- D 372 WIC ST and D 372 WIC H model coolers should only be used for wine conservation.

TECHNICAL FEATURES		SC 505 STD SC 505 HP	SC 505 TF
Operating Temperature	°C	0/+10	0/+10
Climate Class		Please see the name plate...	
Power	W		
Voltage / Frequency	V/hz		
External Dimensions	WxDxH (mm)	695x615x1997	720x610x1997
Internal Dimensions	WxDxH (mm)	615x469x1343	625x425x1358
Max.Shelf Load (Net)	Kg	45	51

TECHNICAL FEATURES		SC 600 STD	SC 600 HG	S 650 SC
Operating Temperature	°C	0/+10	0/+10	0/+10
Climate Class		Please see the name plate...		
Power	W			
Voltage / Frequency	V/hz			
External Dimensions	WxDxH (mm)	695x754x1997	695x754x2201	695x815x1981
Internal Dimensions	WxDxH (mm)	615x608x1343	615x608x1570	616x682x1355
Max.Shelf Load (Net)	Kg	60	60	62

Values specified above tables are given according to standard values and can vary by optional features.

Type label is located in the refrigerant part of the cabinet.

Please see the back page of the guide for the Type label sample.

- **NOTE :** D 372 WIC ST, D 372 WIC H, S 149 WIC ST and S 149 WIC H model coolers should only be used for wine conservation.

Climate Classes			
Class	Temperature °C	Relative Humidity %	Dew Point °C
0	20	50	9,3
1	16	80	12,6
2	22	65	15,2
3	25	60	16,7
4	30	55	20,0
5	27	70	21,1
6	40	40	23,9
7	35	75	30,0
8	23,9	55	14,3

5. ASSEMBLING SINGLE DOOR VISI-COOLERS / THE INITIAL START UP

Air circulation at the rear is required for the visi/coolers operate efficiently.

Move the visi/cooler backwards to place it properly.

Allow minimum 10 cm of space from the sides and the rear in order to ensure proper air circulation.

Leave the top of the visi/cooler free.

For models S 88 SC and S 56 SC, allow minimum 10 cm of space from the rear and minimum 30 cm of space from the sides for proper air circulation.

Your visi/cooler is now ready to plug in.

6. OPERATING SINGLE DOOR VISI-COOLERS

Avoid blocking air circulation inside the visi-cooler, when loading the visi/cooler with food products. Otherwise undesired and extensive temperature variances may occur between the top and bottom compartments of the visi/cooler.

Control Panel:

Control panel consists of the following components depending on the model:

Green Light (optional):

It is lit so long as the visi-cooler is connected to the electric supply.

Thermostat Setting Knob (optional):

It is used to regulate the internal temperature of your visi/cooler.

Thermostat adjustment is the most optimum adjustment in products with mechanical thermostat in factory defaults. It is recommended not to be replaced as long as it is not troubled with the inter product temperature. If you think that the product is not in desired temperature range you can make thermostat adjustment.

Thermostat setting must be done according to the features of the products to be preserved. Temperature setting can be done by means of turning the black thermostat knob on the control panel by the help of a coin or similar object. Turning the knob right decreases the internal temperature, whereas turning it left increases the internal temperature. Turning the knob leftmost stops the compressor, which in turn stops the chilling process, although the electric current to the visi/cooler is not cut off.

Internal Ventilation Fan Switch (optional):

It used to provide air circulation inside the visi-cooler.

Internal Lighting Switch (optional):

It is used to turn on or off the internal light of your visi-cooler. If the light bulb does not function anymore, always unplug the visi-cooler from the mains before replacing it. Pull up the lamp cover. Rotate the electric bulb 90 degrees, take it off and replace it with a new one. Always replace the starter whenever you replace the electric bulb.

Canopy lamps and inside lamps of S56SC and S88SC can be replaced onyl by skilled persons

Dismantling the Illuminated Advertisement Panel

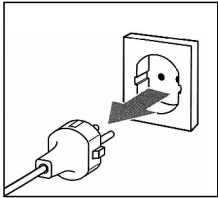
If it ever requires dismantling the illuminated advertisement panel, do the following:

The LEFT lid is screwed to the body and it is not possible to dismantle it from the outside.

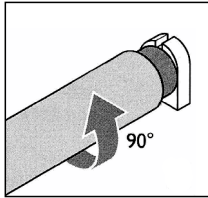
Therefore do not try to remove it. Advertisement panel is fixed to the RIGHT lid. Hold the right lid on the top and bottom sides and pull it RIGHTWARDS. The right lid will slide on the upper and lower tracks allowing the compartment open. Once the compartment is open, carry out the needed (replacing the florescent lamps) and close the compartment by pulling the lid in the opposite direction.

Replacing the fluorescent lighting: (If your product has fluorescent lamp)

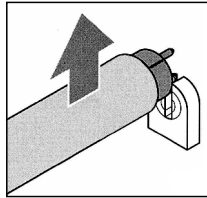
Before dismantling the lamp, always unplug your visi-cooler. After dismantling the lamp cover inside the visi-cooler, remove the lamp and always replace it with a lamp of the same features (length, power etc.)



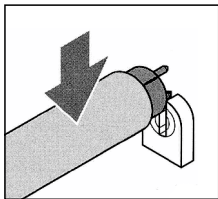
Unplug your visi-cooler.



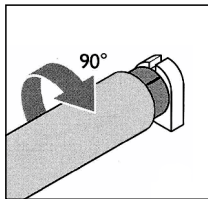
Rotate the lamp 90°.



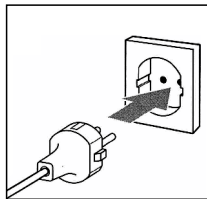
Remove the destroyed fluorescent lamp.



Place the new fluorescent lamp.



Rotate it 90°.



Switch on your visi-cooler again.

WARNING :

Your cooler can have a fluorescent lamp. If the fluorescent lamp don't illuminate or start to blinking, please call techcal service to repair it in a short while. Please do not remain your cooler with non working lighting system.

WARNING:

Your cooler can have a LED illumination. If you face any problem with LED illumination, never try to repair it yourself. Inform an authorized service.



Mounting the Shelves:

There are 5 shelves provided with the models D 372, D 148, SC 505 TF; 3 with S 240 SC ; 2 with S 149 and S 88 SC; and 1 with S 56 SC. First insert the uppermost shelf in the uppermost hooks in the body Insert the others correspondingly with the same method. Chilling process in the body takes place through the internal air circulation. Therefore do not place the shelves very close to one another.

For models SC 505 HP , SC 505 STD, SC 600, S 650 :

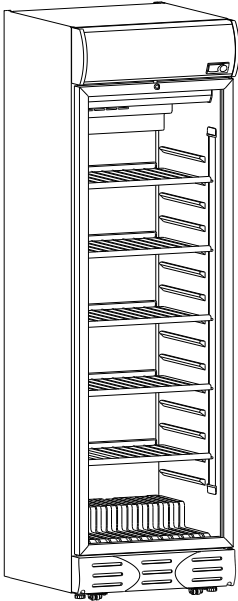
There are 5 shelves and 20 shelf supports shipped inside the visi/cooler. Carry out the following to mount the shelves

-Pilasters are numbered to provide height adjustment between the shelves in line with the product requirements. Place the shelf supports into corresponding notches on the pilasters. For an easy placement, use a pair of pincers to grip the support ends.

-Lay down the four shelves on the visi/cooler floor. (Make sure that the right-angled (90°) side is at the rear).

-Hold the uppermost shelf; tilt one side and place on the hooks on the corresponding supports.

-Do the same for the remaining shelves and mount them all.



STICKER STRIP

PLEASE INSERT SHELVES AS SHOWN, KEEPING PRICE LOGO STICKER STRIP IN FRONT.

Removing the Pallet and Inserting the Feet

Your single Door visi/cooler has been delivered on a wooden pallet, screwed to the body at four corners. Please carry out the following to detach the pallet before the body is set in its final operating location:

* Cut the 4 cable ties fixing to pallet to the cooler chassis by the means of a hand tool

(Except to S 56 SC and S 88 SC)

* Use a wrench to loosen and remove the head screws on the front and rear corners that fix the pallet to the base. (Only for S 56 SC and S 88 SC)

* Carefully detach the pallet from the body base. Please find the feet of the visi/cooler provided interior. Insert them in the screwed sockets at the bottom of the visi/cooler and make the height adjustment.

Defrosting:

Your visi/cooler is devised with an automatic defrosting system regulated by the thermostat. Defrost water accumulates in the channel underneath the evaporator; it is then carried to the drip tray by the help of a hose where it evaporates.

You can speed up defrosting by means of placing a bowl of hot water underneath the visi/cooler (make sure that it is not boiled). After defrosting, clean the body and make sure to wipe it out leaving no moist inside. Plug the body again and reload the visi/cooler after one hour.

7. CLEANING, MAINTAINING AND TRANSPORTING SINGLE DOOR VISI-COOLERS

To ensure higher efficiency, your visi-cooler must be regularly cleaned. Never use any cleaning agent that contains alcohol, scouring powder or powerful solvents. Always remove the plug from the mains socket before cleaning the visi/cooler. Add two teaspoons of baking soda (bicarbonate of soda) in 1-liter water and use this mixture to clean the visi/cooler. Clean the outer part with a wet cloth and then wipe it out.

Attention: Never use any hot water, electrical heater, sharp tools or similar things as they may harm the visi/cooler.

Holidays /Stop Using For A While:

Do not unplug your visi/cooler if you are going on a holiday or stop using it for a short time.

If you are going on a holiday or stop using the body for a long time, unplug the visi/cooler and empty it. After defrosting, clean the visi/cooler and wipe it out with a cloth. Leave the door open to prevent odour in the visi/cooler.

Transporting your visi/cooler:

Before relocating the body, unplug it from the mains socket, defrost it, wipe the interior walls and floor with a damp cloth, place the plastic blockings between the glass-door and the body and carry it in the normal position as it is used.

Attention: Expansion gas (C-Pentane) is used in the insulation system of the visi/cooler. When you dispose the body, it requires observing the applicable laws and rules of the country in which it is used.

Cleaning / maintining of your cooler's condenser must be done at least two times in a year by authorized service.

8. TROUBLE SHOOTING

• If the visi-cooler does not function;

- Check if the visi/cooler is properly plugged in the mains socket
- Check if there is electric current to the mains socket
- Check if the fuse has blown out.
- Check if there is power failure.

• If the visi-cooler operates more frequently than desired;

- Check if the door is opened very frequently or left open for a long time
- Check if the thermostat is set to chill more than desired
- Check if the compressor compartment is properly ventilated or compressor compartment needs cleaning.

• If the visi-cooler does not cool enough;

- Check the temperature setting
- Check if the door is opened very frequently or left open for a long time
- Check if the internal air circulation is interrupted by overloading
- Cleaning / maintining of condenser might not done. (Please See Section7)

• If there is odour in the visi-cooler;

- Check if odorous foodstuff is stored in uncovered containers
- Check if inside is properly cleaned

After checking the above-mentioned points and carrying out the recommendations, if your visi-cooler still functions unsatisfactorily, contact the nearest authorized service centre, informing your complaints as well as the model and serial number of your visi-cooler.

9.1 FOR MODEL WITH ELECTRONIC CONTROL SYSTEM

Our models with electronic control are designed with purpose of minimizing the energy consumption, and for that purpose they are equipped with special control systems. Your product is not only with thermostat control, it is equipped with a control system having feature of self-learning.

It is unfavorable to mount and dismount the magnetic door switches, motion sensor and other equipments by unauthorized people.

Control system is set so that refreshments should be kept at 3°C. This temperature value is the plant set temperature so that you can get the optimum efficiency from the cabinet and the ideal temperature recommended by refreshment producers.

Operating mode of electronic control system

The most important feature of the system is the self-learning module.

It can sense conditions of the usage and when the selling point that the product is placed, is open or closed and it can control the operation characteristics in this direction. This features are provided by recording the properties as the density of the people around the cooler, frequency of opening and closing of the door of the apparatus, light level of the environment where the cooler is inside, with the help of the sensors.

Features that can be controlled by the control system

Control unit can open the lights of the cooler when the selling point is open and shuts off the lights when the selling point is closed. This feature shall operate after finishing the learning period of the control system, The light of the cooler shall be open until finishing the learning period. Please do not try to close it by yourself.

Control unit can control the inside evaporator fan. When the door is opened, inner fans are stopped. When the equipment is in stand-by mode, inner fan operates and stops with certain intervals. Stand-by mode refers the night or the hours that cooler is not used.

When door of the unit is open more than 2 minutes, control unit gives signal. For this reason, it is normal to have signal during the loading of the refreshment. When the loading is finished, signal stops with closing of the door.

In stand-by mode control unit can lower the operation period of the compressor to the minimum levels.

Control unit applies defrost periods in certain intervals and it stops cooler system completely. After defrost operation, system turns normal condition again

If there is a cooling defect in your cooler, control unit gives alarm.

Operation steps

Start your cooler in morning hours and in working hours. It is important that the energy should not shut down during 48 hours.

Control unit shall start to learn working hours of the place it is in, and the operation characteristics of the cooler from the first day it operates. When the control unit can identify a stabile characteristic under operating conditions, it starts to control the cooler. This period is between 2 and 10 days.

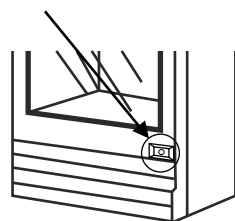
When the learning mode is completed, control unit shall start stand-by mode after selling point is closed and after 30 minutes it shall turn off its lights. The next day, 3 hours before the opening of the shop, it shall pass to normal operating condition in order to keep the refreshments inside ready.

Important Note:

Control unit shall compare the product using characteristic that is recorded and taken as reference with variable using characteristic continuously In direction of periodic changes as seasonal changes and change of opening and closing hours of the shop, it shall learn and modify the program according to new conditions and control the cooler continuously.

Absolutely do not close the front part of the motion sensor which is demonstrated on page 8 otherwise cooler shall not sense the using frequency of the cooler.

MOTION SENSOR



Operation and Screen Information :

COMPRESSOR (Compressor light) : If green light is on, it shows that compressor is active.

FAN (Fan light) : If green light is on, it shows that inner fans are active.

On screen of the control panel, symbols stated below can appear depending on the type of the trouble that maybe formed and cooling mode of the cooler.

"USE" : Your cooler is ready to use.

"_ _ _" : Your cooler is in stand-by mode.

"888" : Your cooler is in protection against freezing mode.

"dO" : It shows that door is open.

"dEF" : System is in defrost mode.

"rSF" : There is problem at cooling system, contact your cooler maintenance.

"SLO" : Cooler is shut down because the voltage is low.

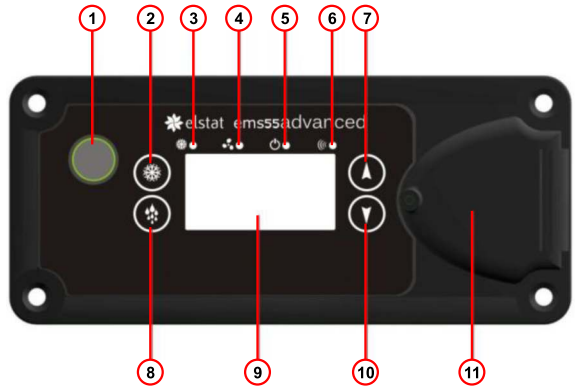
"SHI" : Cooler is shut down because the voltage is high.

"Pf1" : Input problem, contact your cooler maintenance.

ATTENTION:

The defrost button can be used to set the cooler manually on defrost mode which will last for 10 minutes

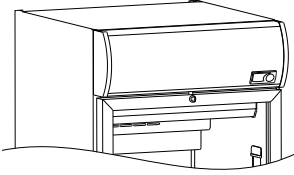
- 1- PIR (Motion detector)
- 2- Set button
- 3- Compressor LED
- 4- Fan LED
- 5- Perishable LED **
- 6- Motion LED
- 7- Up button *
- 8- Defrost button
- 9- Display
- 10- Down button *
- 11- Configuration port *



* These buttons are for service use only

**This LED has no function on this cooler

9.2 FOR CAREL ECOBOX and CAREL ENERGY SAVING CONTROLLED MODELS:



Control unit flashes for a few seconds in order to check if all connections are made correctly when the cooler is plugged in. This is normal, then the display will indicate current temperature. Set temperature has been adjusted to keep your beverages at optimum temperature, please do not attempt to change the settings.



CAREL ECOBOX



CAREL ENERGY SAVING TYPE 1



CAREL ENERGY SAVING TYPE 2



LIGHT : Pushing at least 0.5 seconds the keypad, the light status will be toggled. Pushing the keypad, and before than the light status will be toggle, the display will show "On" or "OFF" in order to warn how the light status is going to change.



DAY/NIGHT MODE : The thermostat changes its mode automatically. If the door continuously closed for more than 4 hour the thermostat mode will be night and the lights of cooler will be off. Lights can be on/off by pushing the light button. If the door is opened at the night mode, the mode will be day. At the night mode your cooler consume less energy. If you want to change the mode to the night you must to push the day-night button , after 60 second from the pushing the mode will be night.



ECO MODE: Pushing the keypad at least 3 seconds the ECO mode will toggle (if ECO mode is running then it will end, if ECO mode is waiting then it will start). Pushing the keypad, before then the ECO mode will toggle, the display will show "ECO" mode will toggle, the display will show "ECO" (Economy) or "nor" (normal) in order to warn how the functioning mode is going to change. If the thermostat is at the ECO mode, the cooler will consume less energy.

10. COMPLIANCE NORMS

Single Door Visi-coolers described in this manual are manufactured and inspected in compliance with the

TS EN ISO 23953-1
TS EN ISO 23953-2
TS EN 60335-2-89
IEC 60335-2-89
2006/95/EC,
2004/108/EC

1. TABLE DES MATIÈRES

Chapitre 1. Table des matières

Chapitre 2. Introduction

Chapitre 3. Opérations à faire et mesures de sécurité à prendre avant la première mise en marche

Chapitre 4. Caractéristiques techniques des armoires frigorifiques à une porte

Chapitre 5. Montage / Première mise en marche des armoires frigorifiques à une porte

Chapitre 6. Utilisation des armoires frigorifiques à une porte

Chapitre 7. Nettoyage, entretien et transport des armoires frigorifiques à une porte

Chapitre 8. Ce qu'on doit faire avant d'appeler le service compétent

Chapitre 9.1 POUR LE MODELE AU SYSTEME CONTROLE D'ELECTRONIQUE

Chapitre 9.2 CAREL ECOBOX et CAREL ENERGY SAVING POUR LES MODELES A CONTROLE

Chapitre 10. Normes de conformité des produits

2. INTRODUCTION

La lecture attentive de ce manuel d'instructions avant l'utilisation de votre armoire frigorifique vous permettra de tirer le maximum de rendement du produit conçu pour vous servir de longues années.

A chaque étape de la fabrication de votre armoire frigorifique, ont été utilisées les technologies « **écologiques** » et ont été préférés les matériaux et les gaz qui ne nuisent pas à la nature.

Lisez tout d'abord attentivement et entièrement ce manuel d'instructions pour tirer le rendement maximum de votre armoire frigorifique et pour éviter les fautes d'usage.

A l'arrivée, vérifiez s'il a subi des dommages; dans l'affirmative, en informer le vendeur dans les 24 heures au plus tard.

Attention! Attendre au moins 2 heures avant de la remise en marche de votre armoire frigorifique après chaque déplacement. Si elle est restée longtemps à une température en dessous de 0 °C, attendre que la température du compresseur monte au-dessus de +5 °C.

3. OPÉRATIONS À FAIRE ET MESURES DE SÉCURITÉ À PRENDRE AVANT LA PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ

Votre armoire frigorifique doit être absolument branchée sur une prise ayant une mise à la terre.

Avant la mise en marche, faire vérifier par un électricien qualifié ou le service agréé si la prise de terre et la tension du secteur auquel l'appareil est branché sont appropriées. Si le câble d'alimentation est détérioré, pour empêcher un accident éventuel, il doit être remplacé par le fabricant ou son service agréé ou bien par une personne compétente.

Ne pas utiliser l'adaptateur multiprises et le câble d'extension.

La source électrique du réseau à connecter Visi-cooler doit avoir un disjoncteur différentiel.

Tension et fréquence nominales de votre armoire frigorifique sont indiquées sur la plaque signalétique.

Ne jamais procéder à une réparation et un entretien quand votre armoire frigorifique est branchée.

Ne pas installer votre armoire frigorifique à proximité d'une forte source de chaleur ni dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil. Ne pas oublier que les rayons UV du soleil influenceraient les boissons- aliments se trouvant dans les armoires frigorifiques à porte transparente. L'appareil peut fonctionner à une température ambiante de 32° C maximum.

Sauf indication contraire, ne placez pas votre réfrigérateur dans les endroits ouverts où l'eau peut pénétrer.

Pendant le nettoyage du produit et ses environs, ne le lavez pas avec un tuyau ou l'eau pressurisée, utilisez une serviette humide. Sinon, l'eau dans l'assemblage d'électrique du produit peut présenter un risque de choc électrique et d'incendie.

Votre produit à une humidité élevée et/ou ne pas le placer dans un environnement ouvert à corrosion.

Tous les éléments produisant de la chaleur de l'armoire frigorifique se trouvent dans la partie inférieure. Il est très important de créer une circulation de l'air dans cette partie pour la performance de l'armoire

frigorifique. Pour cette cause, lors de l'emplacement de l'armoire frigorifique, il faut laisser un espace d'au moins de 10 cm autour de l'armoire frigorifique.

Lancer Visi-cooler sur une surface plane. Positionner sur le sol et s'assurer qu'il est droit en utilisant un niveau à bulle. Si on observe que Visi-cooler tends vers une certaine direction, veuillez ajuster la hauteur de la jambe correspondante jusqu'il soit plât. Ensuite apporter visi-cooler à la position que l'on utilisera

Ne pas repositionner le refroidisseur lorsqu'il est chargé avec le produit ou ne pas le transporter sur les roues. Si le refroidisseur est vide, ne pas pousser le refroidisseur pour le faire passer sur les câbles ou les seuils de porte afin d'éviter l'endommagement des roues. Si le sol n'est pas plât, s'il ya une pente ou des escaliers avoisinant, ne jamais pousser le refroidisseur.

Les lampes canopie des armoires S56SC et S88SC peuvent seulement être changés par le service habilité

Ne pas permettre aux enfants d'entrer dans l'armoire frigorifique ni de jouer à proximité.

Garder le sac en plastique où sont mis les accessoires et la clé d'armoire frigorifique hors de portée des enfants.

Pour votre sécurité, ne jamais mettre de matières inflammables ou explosives dans votre armoire frigorifique.

Nettoyer l'intérieur de votre armoire frigorifique avant de la mettre en marche pour la première fois.

Libérer la partie supérieure de visicooler pour que l'air chaud circule effectivement du dessous.

Cet appareil doit être utilisé par une personne qui est responsable de leur sécurité et par des enfants de 8 ans et dessus et par des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels et mentaux ou de la manque de l'expérience et connaissance en toute sécurité et en soyant sur de ses dangers. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur , doivent être conduits par des enfants sans surveillance.

VOUS CONTROLEZ LE TYPE DE GAZ QUE VOTRE REFRIGERATEUR CONTIENT DE L'ETIQUETTE DE GAZ:

R290, R600a, R134a OU BIEN R744 (CO₂)

C'EST VALIDE SEULEMENT POUR LES MODELS QUI CONTIENNENT LE GAS R 600 A OU BIEN R290:

Le gaz R 600 / R290 gas a été utilisé en certains de models qui ont été mentionné dans ce manuel d'instruction. Le gaz de R600a / R290 est un gaz, ami de l'environnement qui s'utilise dans la technologie de refroidissement efficace. Ce gaz peut être enflammé dans certaines conditions distinctes. Vous devez respecter les règles ci-dessous pour obtenir les conditions de travail ordinaires.

AVERTISSEMENT : Laisser libre les parties antérieures des fans qui se situent dans les parties intérieurs et extérieurs de l'armoire pour éviter le comblement.

AVERTISSEMENT : En cas de givrage, pour accélérer la durée de fusion, ne pas utiliser un appareil mécanique.

AVERTISSEMENT : Ne pas endommager le circuit de froidement.

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser un appareil électrique dans la partie de conservation d'aliment de l'appareil.

AVERTISSEMENT : Afin de réduire les risques d'inflammabilité, l'installation de cet appareil doit être réalisée uniquement par un technicien qualifié.

Ne pas intervenir l'appareil pour les raisons de maintien, de réparation, ou bien un autre motif hors de service habilité.

Pour les modèles dans lesquels on utilise seulement un réfrigérant R744 (CO₂) :

AVERTISSEMENT: Le système de refroidissement est sous une pression élevée.

Ne touchez pas le système. Contactez un personnel qualifié de service avant le service. Assurez-vous de suivre les réglementations locales.



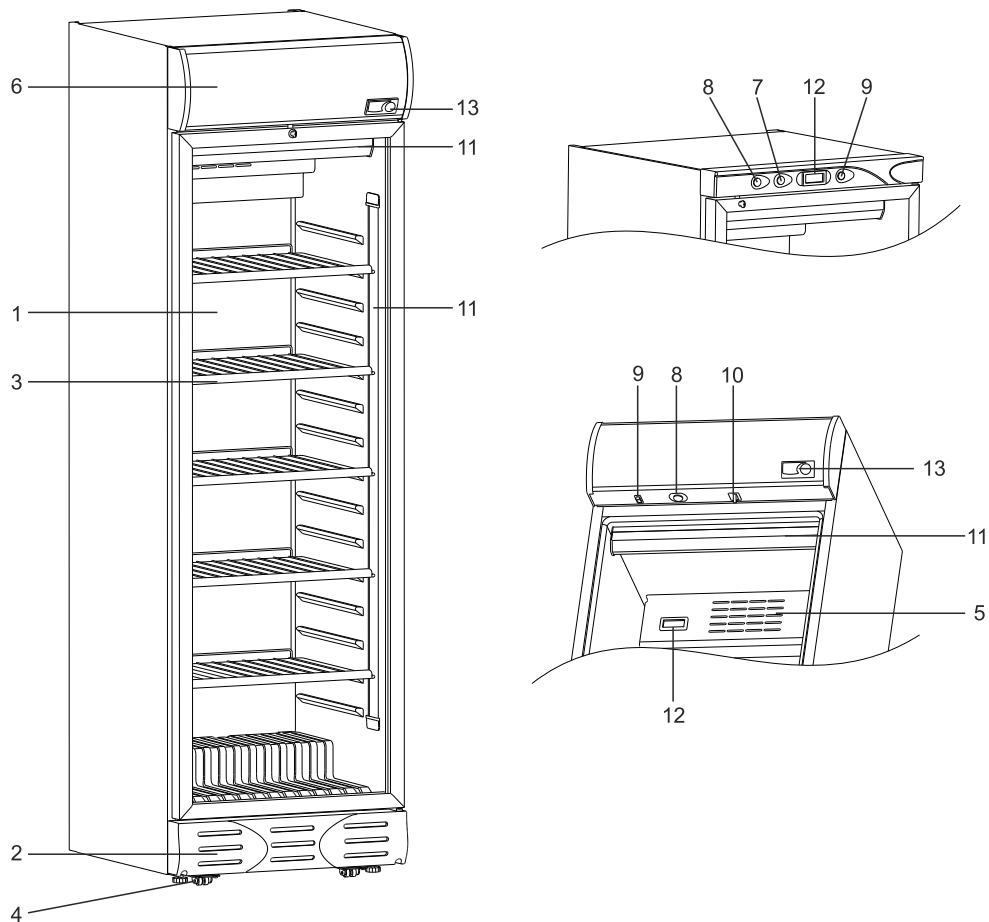
Le symbole sur la gauche indique que le système de refroidissement est sous une pression élevée et qu'il y a une plaque d'avertissement contenant ce symbole sur l'appareil.

Ce refroidisseur utilise un réfrigérant CO₂ qui fonctionne avec des pressions élevées. Un interrupteur de sécurité pour hautes pressions est utilisé pour empêcher que le système dépasse la limite de sécurité souhaitée. Lorsque l'interrupteur de pression est activé, il arrête entièrement l'alimentation du Contrôleur, qui à son tour éteint entièrement le refroidisseur. Après que les pressions du système redeviennent normales, l'interrupteur de sécurité de pression est désactivé et le refroidisseur recommence à fonctionner normalement.

Si le cordon d'alimentation est branché à la prise et que le refroidisseur ne marche pas (les lampes sont éteintes, tous les composants électriques sont éteints), veuillez débrancher le refroidisseur et prendre contact avec un technicien qualifié ayant de l'expérience des réfrigérateurs CO₂ et autorisé à travailler avec des réfrigérateurs de CO₂. Veuillez ne pas essayer de réparer vous-même le refroidisseur.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES ARMOIRES FRIGORIFIQUES À UNE PORTE

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 - Porte | 8 - Bouton de réglage du thermostat |
| 2 - Compartiment du moteur | 9 - Commutateur d'éclairage |
| 3 - Clayettes | 10 - Commutateur du ventilateur |
| 4 - Pieds | 11 - Lampe d'éclairage |
| 5 - Ventilateur d'aération intérieure | 12 - Thermomètre |
| 6 - Top lumineux | 13 - Thermostat électronique (optionnel) |
| 7 - Voyant vert | |



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		S 56 SC	S 88 SC
Température de fonctionnement	°C	0/+10	0/+10
Classe du climat		Voir la plaque de fabrication...	
Puissance	W		
Voltage / Fréquence	V/hz		
Dimensions extérieures	WxDxH (mm)		
Dimensions intérieures	WxDxH (mm)	337x303x450	398x361x557
Charge maximale de clayette (nette)	Kg	14	20

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		S 149 SC S 149 SL	• S 149 WIC H	• S 149 WIC ST
Température de fonctionnement	°C	0/+10	+7 / +12	+7 / +12
Classe du climat		Voir la plaque de fabrication...		
Puissance	W			
Voltage / Fréquence	V/hz			
Dimensions extérieures	WxDxH (mm)			
Dimensions intérieures	WxDxH (mm)	490x466x670	490x466x670	490x466x670
Charge maximale de clayette (nette)	Kg	41	41	32

• Les refroidisseurs de modèle S 149 WIC ST et S 149 WIC H devraient être utilisés seulement pour la conservation de vin.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		S 240 SC M1	S 240 SC M1C
Température de fonctionnement	°C	0/+10	0/+10
Classe du climat		Voir la plaque de fabrication...	
Puissance	W		
Voltage / Fréquence	V/hz		
Dimensions extérieures	WxDxH (mm)		
Dimensions intérieures	WxDxH (mm)	490x553x1070	595x653x1500
Charge maximale de clayette (nette)	Kg	42	42

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		D 418 G CD	D 418 G CD C
Température de fonctionnement	°C	0/+10	0/+10
Classe du climat		Voir la plaque de fabrication...	
Puissance	W		
Voltage / Fréquence	V/hz		
Dimensions extérieures	WxDxH (mm)		
Dimensions intérieures	WxDxH (mm)	497x534x1552	497x534x1552
Charge maximale de clayette (nette)	Kg	49	49

Les valeurs spécifiées dans les tableaux ci-dessus sont données selon les produits standard et peuvent changer en fonction de caractéristiques optionnelles

L'étiquette de type figure dans la partie réfrigérante du congélateur.

Consultez s'il vous plaît la dernière page du guide pour le spécimen de l'étiquette de type.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		D 372 SC M4 D 372 SL M4 D 372 SC M4 TD	D 372 SC M4C D 372 SC M4C TD	D 372 SC M4C STD
Température de fonctionnement	°C	0/+10	0/+10	0/+10
Classe du climat		Voir la plaque de fabrication...		
Puissance	W			
Voltage / Fréquence	V/hz			
Dimensions extérieures	WxDxH (mm)			
Dimensions intérieures	WxDxH (mm)	490x453x1070	490x447x1570	490x447x1570
Charge maximale de clayette (nette)	Kg	41	41	41

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		D 372 SC M5C	• D 372 WIC H	• D 372 WIC ST
Température de fonctionnement	°C	0/+10	+7 / +12	+7 / +12
Classe du climat		Voir la plaque de fabrication...		
Puissance	W			
Voltage / Fréquence	V/hz			
Dimensions extérieures	WxDxH (mm)			
Dimensions intérieures	WxDxH (mm)	490x447x1570	490x453x1070	490x453x1070
Charge maximale de clayette (nette)	Kg	41	41	32

• Les refroidisseurs de modèle D 372 WIC ST et D 372 WIC H devraient être utilisés seulement pour la conservation de vin.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		SC 505 STD SC 505 HP	SC 505 TF
Température de fonctionnement	°C	0/+10	0/+10
Classe du climat		Voir la plaque de fabrication...	
Puissance	W		
Voltage / Fréquence	V/hz		
Dimensions extérieures	WxDxH (mm)		
Dimensions intérieures	WxDxH (mm)	615x469x1343	625x425x1358
Charge maximale de clayette (nette)	Kg	45	51

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		SC 600 STD	SC 600 HG	S 650 SC
Température de fonctionnement	°C	0/+10	0/+10	0/+10
Classe du climat		Voir la plaque de fabrication...		
Puissance	W			
Voltage / Fréquence	V/hz			
Dimensions extérieures	WxDxH (mm)			
Dimensions intérieures	WxDxH (mm)	615x608x1343	615x608x1570	616x682x1355
Charge maximale de clayette (nette)	Kg	60	60	62

Les valeurs spécifiées dans les tableaux ci-dessus sont données selon les produits standard et peuvent changer en fonction de caractéristiques optionnelles

L'étiquette de type figure dans la partie réfrigérante du congélateur.

Consultez s'il vous plaît la dernière page du guide pour le spécimen de l'étiquette de type.

• **REMARQUE :** Les refroidisseurs de modèle D 372 WIC ST / H et S 149 WIC ST / H devraient être utilisés seulement pour la conservation de vin.

Classe de climat			
Classe	Temperature °C	Humidité relative %	Point de fondu °C
0	20	50	9,3
1	16	80	12,6
2	22	65	15,2
3	25	60	16,7
4	30	55	20,0
5	27	70	21,1
6	40	40	23,9
7	35	75	30,0
8	23,9	55	14,3

5. MONTAGE / PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ DES ARMOIRES FRIGORIFIQUES À UNE PORTE

Il est obligatoire de laisser l'air circuler dans la partie derrière pour un bon rendement des armoires frigorifiques.

Placer votre armoire frigorifique en la poussant en arrière.

Laisser un espace vide d'au moins de 10 cm en arrière et sur les côtés de l'armoire frigorifique.

Pour les modèles S 88 SC et S 56 SC, il faut laisser un espace de 10 cm minimum de derrière et de 30 cm de deux côtés.

Puis Branchez l'armoire.

6. UTILISATION DES ARMOIRES FRIGORIFIQUES À UNE PORTE

Des produits à réfrigérer doivent être disposés dans l'armoire frigorifique de façon à ne pas gêner la circulation de l'air. Sinon, il peut y avoir d'importantes différences de température indésirables entre les parties supérieure et inférieure de l'appareil.

Panneau de contrôle :

Le panneau de contrôle est constitué de parties suivantes selon le modèle choisi :

Voyant vert (optionnel) :

Il est allumé tant que votre armoire frigorifique est branchée au secteur.

Bouton de réglage du thermostat (optionnel) :

il sert à régler la température de votre armoire frigorifique.

Pour les produits sortie usine avec réglage du thermostat mécanique, ce réglage est optimal pour le produit. Il n'est pas recommandé de le changer tant que la température intérieure du produit n'est pas perturbée. Si vous pensez que la température du produit n'est pas dans la plage requise vous pouvez régler le thermostat.

Le réglage du thermostat de votre armoire frigorifique doit être effectué en fonction de la nature des produits à conserver. Le bouton noir de réglage se trouvant sur le panneau de contrôle doit être tourné, à l'aide d'un tournevis à bout plat ou d'une pièce de monnaie vers la droite s'il on désire baisser la température intérieure de l'appareil et vers la gauche si l'on désire l'augmenter. Si ce bouton est tourné à fond vers la gauche, le compresseur s'étant immobilisé, l'action de réfrigération s'arrêtera, mais le courant électrique ne sera pas coupé pour autant.

Ventilateur d'intérieur de votre armoire (optionnel) :

Il est utilisé pour assurer la circulation de l'air à l'intérieur de votre armoire frigorifique.

Interrupteur de l'éclairage intérieur (optionnel) :

Il est utilisé pour activer et désactiver l'éclairage intérieur. Si la lampe est grillée, débranchez l'armoire avant de la remplacer. Enlever le cache de la lampe. Tourner la lampe à 90 degrés. Remettre la lampe neuve. Changer toujours le déclencheur avec la lampe.

Les lampes canopie des armoires S56SC et S88SC peuvent seulement être changées par le service habilité.

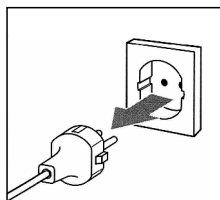
Démontage du top lumineux :

Procéder au démontage du top lumineux de la façon suivante :

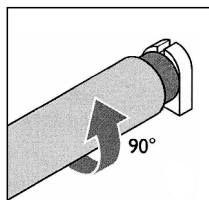
La partie GAUCHE du panneau lumineux est fixé à la carrosserie par les vis et il ne peut pas être démonté de l'extérieur. Le panneau est fixé du côté DROIT et quand on tient cette partie par le bas et le haut et qu'on le retire vers la DROITE, le compartiment s'ouvrira avec le couvercle en glissant sur la coulisse des profilés du haut et du bas. Faire les opérations nécessaires après l'ouverture de ce compartiment (Changement de lampes fluorescentes etc.) et refermer le compartiment comme l'ouverture mais en poussant dans le sens inverse.

Remplacement de l'Éclairage: (Si votre produit a une lampe fluorescente)

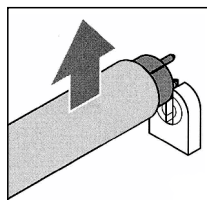
Avant de démonter la lampe, débrancher toujours votre visi-refroidisseur. Après le démontage de la lampe, couvrir l'intérieur le visi-cooler, retirer la lampe et remplacez-le par une lamp ayant les mêmes caractéristiques (longueur, puissance, etc...).



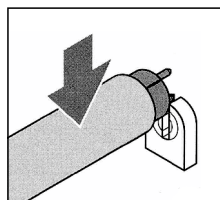
Débranchez votre visi-refroidisseur



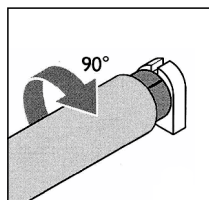
Tournez la lampe de 90°.



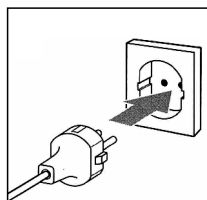
Retirer la lampe fluorescente détruites.



Placez la nouvelle lampe fluorescente.



Tournez de 90°



Allumez votre visi-refroidisseur à nouveau.

ATTENTION:

Votre refroidisseur peut avoir une lampe fluorescente. Si la lampe fluorescente n'illumine pas ou ne commence à cligner, s'il vous plaît appeler le service technique pour la réparer dans un instant. S'il vous plaît, tenir loin votre refroidisseur du système d'éclairage sans fonction.

ATTENTION:

Votre refroidisseur peut être muni d'un éclairage LED. Si vous faites face à un quelconque problème de l'éclairage LED, n'essayez jamais de le réparer. Appeler le fournisseur de service autorisé.



Montage des clayettes

5 clayettes sont livrées avec le modèle D 372, D 148, SC 505 TF; 3 avec le modèle S240 SC; 2 avec les modèles S 149 et S 88 SC et 1 avec les modèles S 56 SC. Placer d'abord à l'intérieur la clayette supérieure tout en haut. Puis placer les autres à leur place de la même façon. La réfrigération des produits est assurée par la circulation de l'air. Pour cette raison, ne pas placer les clayettes trop près l'une de l'autre.

Seulement pour les modèles SC 505 HP , SC 505 STD, SC 600, S 650

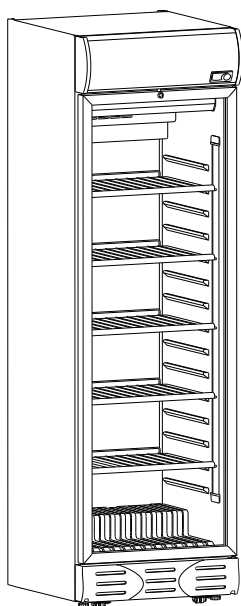
5 clayettes et 20 crochets vous seront livrés en même temps que votre réfrigérateur. Procéder à des opérations suivantes pour la mise en place des clayettes:

-Mettre les crochets en place en se repérant des numéros se trouvant sur le bord des clayettes et conformément à la taille des produits à conserver. Se servir des pinces, pour une mise en place aisée, à tenir les bouts des supports.

-Coucher les 5 clayettes à la partie inférieure du cabinet (Faites attention que le côté à angle droit soit à l'arrière.)

-En inclinant d'abord légèrement la clayette supérieure sur le côté, la placer sur les crochets correspondants.

-Mettez ensuite en place les autres clayettes en répétant la même opération



LA SURFACE
D'AUTO-COLLANT

Veillez insérer les clayettes à la façon que la bande d'autocollant soit au devant comme montré dans le schéma.

Démontage de la palette en bois et montage des pieds réglables avant :

-L'armoire frigorifique vous a été délivrée sur une palette en bois sur laquelle elle avait été fixée par 4 vis aux coins. Prière de vous conformer aux instructions suivantes pour le démonter avant de l'installer à son emplacement définitif.

-Détachez les 4 cables qui relient la carrosserie à la palette à l'aide d'un outil à main. (à part les modèles S 56 SC et S 88 SC)

-Desserrer et démonter à l'aide d'une clé les 4 vis attachant la carrosserie à la palette. (Pour les modèles S 56 SC et S 88 SC)

-Retirez la palette du dessous de l'armoire frigorifique. Prendre les pieds se trouvant à l'intérieur de l'armoire frigorifique, les monter à leur place en vissant et ajuster la hauteur.

Dégivrage :

Dans le système de réfrigération avec commande à thermostat, le dégivrage se fait de manière automatique. L'eau du dégivrage s'accumule dans le canal se trouvant en dessous de l'évaporateur et elle est transmise par un tuyau dans le bac de récupération et elle s'évapore là.

On peut accélérer le dégivrage en mettant de l'eau chaude (pas bouillante) dans un récipient en bas de l'appareil.

Nettoyer l'armoire frigorifique après le dégivrage et essuyer l'eau et l'humidité à l'intérieur. Rebrancher l'armoire frigorifique et la remplir de produits une heure plus tard.

7. NETTOYAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT DES ARMOIRES FRIGORIFIQUES À UNE PORTE

Votre armoire frigorifique doit être régulièrement nettoyée pour un meilleur rendement. Ne jamais utiliser à cet effet de produits contenant de l'alcool, de poudre abrasive. Avant de procéder au nettoyage, débrancher votre appareil. Essuyer l'intérieur de l'armoire frigorifique à l'aide d'une solution contenant 2 cuillerées à thé de bicarbonate de soude alimentaire (dans 1 litre d'eau).

Nettoyer la partie extérieure avec un chiffon mouillé et essuyer avec un chiffon sec.

Attention ! Ne jamais utiliser d'eau chaude, d'appareils électriques, d'objets tranchants sous peine d'endommager votre armoire frigorifique

Vacances / Arrêt prolongé : Au cas où vous partez en vacances pour une courte durée ou que vous prévoyez un arrêt provisoire, ne retirez pas la fiche de la prise.

Au cas où vous partez en vacances pour une longue durée ou que vous prévoyez un arrêt prolongé, débranchez votre armoire frigorifique, videz-la. Après le dégivrage, nettoyez et essayez l'intérieur de votre armoire frigorifique avec un chiffon. Laissez la porte ouverte pour éviter la formation des mauvaises odeurs.

Transport : Pendant le transport, débrancher l'armoire frigorifique, procéder au dégivrage, essuyer les parois et le plancher intérieurs avec un chiffon humide, insérer les cales en plastique entre la porte et la carrosserie et le transporter en position d'utilisation normale.

Attention : Dans la période de non-fonctionnement de l'armoire, il y a l'obligation d'agir conformément au règlement et à la législation du pays où se trouve l'armoire frigorifique, du fait qu'on utilise du gaz de dilatation (Pentane- C) pour l'isolation de l'armoire frigorifique.

l'entretien de condensateur doit être fait au moins deux fois par an par le centre de service autorisé.

8. CE QU'ON DOIT FAIRE AVANT D'APPELER LE SERVICE COMPÉTENT

• Si votre armoire frigorifique ne fonctionne pas ;

-La fiche n'est pas bien enfoncée dans la prise.

-Il n'y a pas de courant à la prise ou les fusibles ont sautés.

Vérifier s'il y a une coupure d'électricité, si la fiche est branchée sur la prise.

• Si votre armoire frigorifique fonctionne plus qu'il le faut ou se met à fonctionner souvent ;

-Ou la porte s'ouvre très souvent ou la porte reste longtemps ouverte.

-Le bouton du thermostat est réglé au froid trop élevé.

-Le compartiment du compresseur n'est pas suffisamment aéré ou il est plein de poussière.

Il doit être nettoyé.

• Si votre armoire frigorifique ne refroidit pas suffisamment ;

-Le bouton du thermostat est réglé en position insuffisante.

-Ou la porte s'ouvre très souvent ou la porte reste longtemps ouverte.

-La circulation de l'air n'est pas suffisante à l'intérieur de votre armoire frigorifique du fait qu'elle est trop remplie.

l'entretien du condensateur n'a pas réalisé. (Regardez la part 7, s.v.p.)

• Si votre armoire frigorifique émane de mauvaises odeurs ;

- Les produits alimentaires émanant des odeurs se trouvent dans des récipients ouverts.

- L'armoire frigorifique n'est pas suffisamment propre.

Si votre armoire frigorifique ne fonctionne toujours pas malgré les contrôles indiqués ci-dessus et le nécessaire exécuté ou qu'il fonctionne mal, adressez-vous au service compétent le plus proche en indiquant le modèle et le numéro de série de votre armoire frigorifique.

9.1 POUR LE MODELE AU SYSTEME CONTRÔLE D'ELECTRONIQUE

Le contr le électronique de nos vitrines S650 et D372 SC a été con u afin de diminuer la consommation d'énergie au minimum. Nos produits ne vous garantissent pas seulement un contr le automatique de la température, mais il possède un système de contr le qui a la particularité d'apprendre lui-m me et de mémoriser les horaires laquelle la vitrine est su ette aux ouvertures fréquentes.

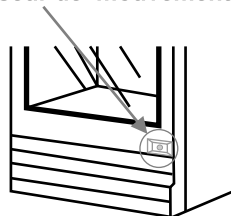
Il est déconseillé que des personnes non qualifiés et non professionnelles montent et démontent les interrupteur magnétiques, senseur de mouvement et les autres équipements d'unité contr le d'électronique.

Le système de contrôle a réglé 3°C la température des boissons. Ce degré de température est la valeur qu'on prend rendement optimum de l'appareil et qui est la valeur d'usine. Elle est la température que les producteurs de boisson conseillent.

Fonctionnement du système de contr le électronique

Le point fort de ce système est la capacité de la vitrine apprendre elle-m me optimiser son fonctionnement. Elle enregistre quand le point de vente est ouvert ou fermé, saisit les conditions de fonctionnement et ainsi peut contr ler les caractéristiques de fonctionnement. Cette particularité est assurée, avec l'aide des senseurs, par l'enregistrement des facteurs comme la fréquence d'ouverture de la porte, la densité des personnes qui sont autour de la vitrine, le degré d'éclairage de l'emplacement.

Senseur de mouvement



La spécification de système contrôlé

L'unité de contr le peut allumer l'éclairage interne et l'éteindre lors que le point de vente est fermé. Cette particularité commence a se fonctionner lors que l'unité de contr le termine sa période d'apprentissage. L'éclairage du refroidisseur doit etre allumé usqu' la fin de la durée d'apprentissage. S'il vous plait ne l'éteignez pas vous-m me.

L'unité de contr le surveille le ventilateur d'évaporateur interne. uand la porte de l'appareil est ouverte les ventilateurs internes s'arr tent. De plus quand l'appareil est en veille, le ventilateur interne démarre et s'arr te selon un temps de travail précis.

L'unité de contr le allume l'alarme si la porte reste ouverte plus de 2 minutes. Donc, lors du chargement de la vitrine, il est normal que l'alarme sonne. Celle-ci cesse avec la fermeture de porte la fin de chargement. Lorsque l'unité de contr le est en veille, la durée de fonctionnement de compresseur baisse au niveau le plus idéal.

L'unité de contr le fait périodiquement defrost (dégivrage) et arr te complètement le système de refroidissement. A la fin de l'opération, elle reprend un fonctionnement normal.

L'alarme sonne en cas de panne de votre vitrine. De m me, au cas o on a une panne de condenseur (crasse/sur chargement) l'alarme sonne et le systeme se ferme.

Etapes d'utilisation

Faites fonctionner votre vitrine le matin et au début des horaires de travail. Il est important que le courant ne se coupe pas pendant les 24 heures suivantes.

A partir du premier our, l'unité de contr le apprend les horaires de travail du lieu o elle se trouve, et l'ob ectif d'utilisation de la vitrine. La duree d'apprentissage peut durer 2 10 ours, c'est ensuite un contr le automatique qui se met en place pour gérer au mieux la température de votre armoire réfrigérée.

Après avoir terminé l'apprentissage, l'unité de contr le passe au mode veille la suite de 30 minutes de fermeture de magasin et puis 30 minutes après avoir fermé les lumières. Le our suivant, 1 heure et demie avant l'ouverture du magasin, la vitrine se remet en route afin de préparer la température idéale.

Note importante

L'unité de contr le prend tou ours en compte les caractéristiques enregistrées, mais aussi les caractéristiques variables d'utilisation. Selon les changements saisonniers et horaires comme changement d'ouverture ou fermeture, en modifiant le programme, l'unité continue tou ours contr ler la vitrine.

Ne fermez surtout pas la partie avant du détecteur de mouvement qui est illustre en page 8. dans le cas contraire, le refroidisseur ne pourra pas determiner la fréquence d'utilisation du refroidisseur.

Information d'écran et mode d'utilisation

COMPRESSEUR (clignotant de compresseur) : quand le clignotant vert s'allume cela indique que le compresseur fonctionne.

VENTILATEUR (clignotant de ventilateur) : quand le feu vert s'allume, cela indique que les ventilateurs intérieurs fonctionnent.

Sur l'écran d'unité de contrôle, selon le modèle et des pannes éventuelles on peut voir apparaître des signes indiqués ci-dessous :

« USE » : Réfrigérateur est prêt à utilisation

« — » : votre réfrigérateur est au mode de stand-by.

« 888 » : votre réfrigérateur est au mode de contre congèle.

« dO » : Ceci indique l'ouverture de porte

« DEF » : Le système est au mode de defrost.

« RSF » : Il y a un problème dans le système de refroidissement, s'il vous plait contactez avec le service habilité.

« SLO » : Le réfrigérateur se stoppe en raison de voltage insuffisant.

« SHI » : Le réfrigérateur se stoppe en raison de survoltage

« PF1 » : Il y a un problème avec les sondes de température, s'il vous plait contactez avec le service habilité.

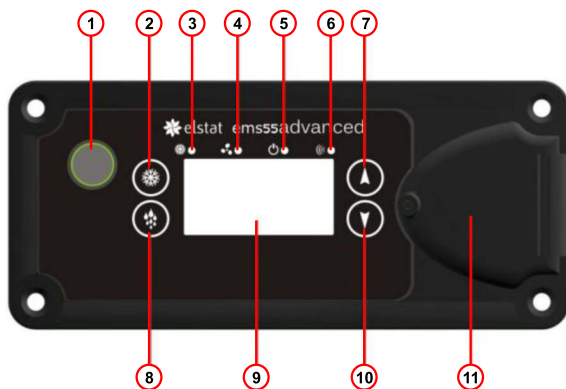
« PF2 » : Il y a un problème avec les sondes de température, s'il vous plait contactez avec le service habilité

« Ht » : Le condenseur de haute température, s'il vous plait contactez avec le service habilité

Avertissement :

Le bouton de degivrage peut etre utilise de maniere manuelle lors du reglage du refroidisseur durant les 10 minutes de degivrage

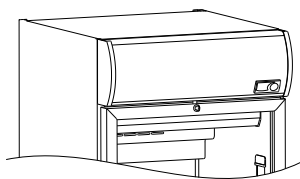
- 1- Le capteur de mouvement
- 2- Bouton de set
- 3- Le led de compresseur
- 4- Le led de fan
- 5- Le led d'alimentation **
- 6- Le led de mouvement
- 7- Le bouton de dessus *
- 8- Bouton de décongèle
- 9- Display
- 10- Le bouton pour dessous *
- 11- Porte de configuration *



* Ces boutons seront seulement utilisés par le service.

** Ce led n'a aucune fonction sur ce refroidisseur.

9.2 CAREL ECOBOX et CAREL ENERGY SAVING POUR LES MODELES A CONTROLE:



Lorsque le refroidisseur est branché à sa prise, l'unité de contrôle clignote durant quelques secondes afin de contrôler si tous les raccordements ont été correctement effectués. Cela est normal. Et par la suite, l'écran indiquera la température existante. La température qui a été réglée maintiendra vos boissons à la température optimum. Nous vous prions de ne pas essayer de changer ce réglage



CAREL ECOBOX



CAREL ENERGY SAVING TYPE 1



CAREL ENERGY SAVING TYPE 2



LAMPE: L'état de la lumière changera lorsque vous appuierez sur les touches durant 0,5 secondes. Lorsque vous appuierez sur les touches et avant cet appui, l'état de la lumière changera. Afin de changer l'état de la lumière, vous verrez apparaître sur l'écran les indications « Ouvert » « Fermée ».



MODE JOUR / NUIT: Le thermostat changera automatiquement de mode. Si la porte reste fermée durant plus de 4 heures, le thermostat se mettra en mode de nuit et ainsi les lumières du refroidisseur s'éteindront. Les lampes peuvent s'ouvrir/se refermer lorsque vous appuierez sur le bouton de la lampe. Si la porte s'ouvre en mode de nuit, le mode se placera en mode de jour. Votre refroidisseur consommera moins d'énergie en mode de nuit. Si vous désirez changer le mode en mode de nuit, il vous suffira d'appuyer sur le bouton Jour-Nuit. Il passera en mode de nuit dans les 60 secondes.



ECO mod: Le mode ECO s'ouvrira et se fermera en pressant au moins 3 secondes sur l'ensemble de touches en mode ECO. (Si le mode ECO fonctionne, il va alors se fermer, si le mode ECO est en attente, il va alors commencer). En pressant sur l'ensemble de touches, l'écran va montrer que le mode "ECO" s'ouvre et se ferme, et va nous informer de quelle façon le mode de fonctionnement va changer en montrant « ECO » (Economie) ou « nor » (normal). Si le thermostat est en mode ECO, le refroidisseur consommera moins d'énergie.

10. NORMES DE CONFORMITÉ DES PRODUITS

Les armoires frigorifiques indiquées dans le manuel d'instructions sont fabriquées et testées conformément aux normes :

TS EN ISO 23953-1
TS EN ISO 23953-2
TS EN 60335-2-89
IEC 60335-2-89
2006/95/EC,
2004/108/EC

1. INHALT

1. Teil: Inhalt
2. Teil: Einführung
3. Teil: Sicherheit und Massnahmen vor der ersten Inbetriebnahme
4. Teil: Technische Eigenschaften des Einzeltür Display/ Kühlgeraetes
5. Teil: Montage / Erste Inbetriebnahme des Eizeltür-Display-Kühlgeraetes
6. Teil: Bedienung des Einzeltür Display/ Kühlgeraetes
7. Teil: Reinigung, Wartung und Transport des Einzeltür Display/ Kühlgeraetes
8. Teil: Bevor Sie den Kundendienst rufen
- 9.1. Teil: GÜLTIG NUR FÜR KÜHLER MIT ELEKTRONISCHEN PRÜFSYSTEMEN
- 9.2. Teil: CAREL ECOBOX und CAREL ENERGYSAVING PRODUKTE MIT THERMOSTAT
10. Teil: Kompatibilitätsstandards der Produkte

2. EINFÜHRUNG

Das Durchlesen der Gebrauchsanweisung ermöglicht Ihnen, dass Sie die volle Leistungsfähigkeit Ihres Einzeltür-Display Kühlgeraetes richtig nutzen und es Ihnen jahrelang zu Diensten steht. Bei jedem Produktionsprozess Ihres Geraetes wurden „umweltfreundliche“ Technologien benutzt und nicht lebensschädliches Material und Gase bevorzugt.

Bitte lesen Sie diesen Gebrauchsanweisung um die volle Leistungsfähigkeit Ihres Geraetes zu nutzen und mögliche Anwendungsfehler zu vermeiden, sorgfältig und vollständig durch. Kontrollieren Sie das Geraet unmittelbar nach Erhalt auf Schäden. Sollte ein Schaden eingetreten sein, müssen Sie sich innerhalb von 24 Stunden an Ihren Haendler wenden.

Achtung! Ihr Geraet muss mindestens nach 2 Stunden nach irgendeinem Transport in Betrieb genommen werden. Falls das Geraet lange Zeit unter 0 °C gelagert ist, darf dieses nicht eher in Betrieb genommen werden, bis der Kompressor eine Temperatur von + 5 °C erreicht hat.

3. SICHERHEIT UND MASSNAHMEN VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Ihr Einzeltür-Display-Geraet muss unbedingt an eine geerdeten Steckdose angeschlossen sein.

Vor der Inbetriebnahme lassen Sie von der Kundenservice oder qualifizierten Fachleute die Erdung und die Netzspannung kontrollieren. Falls das Speisekabel beschaedigt ist, muss es durch den Hersteller oder sein autorisierter Service oder aehnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um jede mögliche Gefahr zu vermeiden.

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel und Dreifachstecker.

Der Netzanschluß an das der Visi-Cooler angeschlossen werden soll muß ein Kriechstrom-Relais haben.

Nehmen Sie niemals eine Reparatur in das Geraet vor, solange sich der Stecker noch in der Steckdose befindet.

Ihr Einzeltür-Display-Geraet sollte nicht in der Naehе von Waermequellen aufgestellt werden. Vermeiden Sie direkte Sonnenbestrahlung. Vergessen Sie nicht, das die UV-Strahlen, die Getraenke und Nahrungsmittel in Display-Kühlgeraet, beeintraechtigen. **Das Geraet kann bei einer Umgebungstemperatur von maximum 32 °C betrieben werden.**

Falls nicht anders angegeben, stellen Sie Ihren Kühler nicht auf offenen Stellen, wo Wasser eindringen kann.

Während der Reinigung des Produkts und seiner Umgebung, benutzen Sie nicht Druckwasser oder Schlauch, wischen Sie mit einem feuchten Tuch ab. Andernfalls kann das Wasser, das in elektrischen Komponenten des Produkts eindringt, Stromschläge und Brandgefahr verursachen.

Platzieren Sie Ihr Produkt nicht an einen Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit und / oder Korrosion entstehen kann.

Die Waermeerzeugende Komponente befinden sich im unteren Teil. Um volle Leistungsfahigkeit des Geraetes zu nutzen, muss das Geraet ausreichend Zuluft erhalten. Darum muss der Abstand um das Geraet herum mindestens 10cm sein.

Starten Sie den Visi-Cooler auf einer ebenen Fläche. Stellen Sie es auf die Oberfläche und prüfen Sie mithilfe einer Wasserwaage, daß es eben aufgestellt ist. Sollte festgestellt werden, daß der Visi-Cooler in eine bestimmte Richtung eine Neigung hat, stellen Sie den entsprechenden Fuß so ein, daß es eben ist. Tragen Sie dann den Visi-Cooler auf den Einsatzort.

Solange der Kühler mit Produkten gefüllt ist, sollte es nicht neu platziert oder auf Rädern bewegt werden. Wenn der Kühler leer ist, bitte beim Transport diesen nicht über Kabel oder Türschwellen schieben, um Schäden an den Rädern zu vermeiden. Niemals den Kühler schieben, wenn der Bodenbelag nicht eben ist, eine Neigung hat oder sich in der Nähe von Treppen befindet.

Kanope Lampen von Schränken S56SC und S88SC sind nur durch Service umzutauschen.

Die Kinder sollten nicht in das Geraet hineingehen und nicht der Naehe des Geraetes spielen.

Die Nylonbeutel für das Gebrauchsanweisung und Zubehöre und das Schlüssel sollte nicht in die Haende von Kindern gelangen.

Explosionsstoffe und brennbare Stoffe nicht in Ihrem Kühlgeraet aufbewahren.

Das Geraet vor der ersten Inbetriebnahme reinigen.

Damit die Warmluft von unten her wirkungsvoll zirkulieren kann sollte der obere Bereich des Visi-Cooler's frei gehalten werden.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit herabgesetzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Mangel an Erfahrung und Kenntnissen nur unter Aufsicht oder nach ausreichender Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.

PRÜFEN SIE VOM TYP ETIKETTE DAS GASTYP VON DEM KÜHLER: R134a, R600a, R290 bzw. R744 (CO₂)

NUR GÜLTIG FÜR MODELLE R600a oder R290 MIT GASINHALT:

R600a/R290 Gase wurden bei manche Modellen die in diesen Bedienungsanleitung beschrieben ist verwendet. R600a/R290 sind Umweltfreundliche Gase die in der Kühlungstechnik Verwendung findet. Diese Gase sind leicht entflammbar. Halten Sie folgende Vorschriften ein um normale Betriebseigenschaften zu erhalten:

WARNUNG : Um Verstopfungen zu verhindern halten Sie die vordere Seite von allen Lüfter an der Innen oder Außenseite des Gehäuses frei.

WARNUNG : Falls Vereisung vorkommt benutzen Sie keinen Mechanischen Gerät um die Schmelzung zu beschleunigen.

WARNUNG : Beschädigen Sie nicht die Kühlungskreislauf.

WARNUNG : Benutzen Sie keine Elektrische Geräte innerhalb des Kühlers.

WARNUNG : Zur Verminderung der Entzündungsgefahr darf die Installation dieser Vorrichtung ausschließlich durch einen qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Sämtliche Reparatur, Wartung oder sonstige arbeiten dürfen nur von Autorisierten Service vorgenommen werden.

Gegen eventueller Vereisung oder Schneebildung schalten Sie die Stromversorgung ab und lassen Sie es unter natürlicher Abtaug.

Bevorzugen Sie nur Originalkomponenten für eventuelle Teilwechsel.

Nur für Modelle mit R-744 (CO₂) Kühlgas:

WARNUNG : Das Kühlsystem steht unter Hochdruck. Nicht in das System eingreifen.

Kontaktieren Sie sich bitte vor dem Service mit dem qualifiziertes Servicepersonal. Beachten Sie bitte an den lokalen Vorschriften.



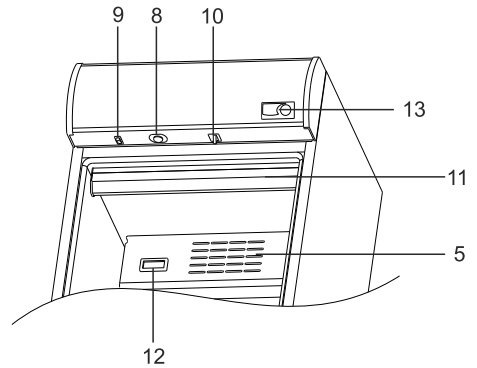
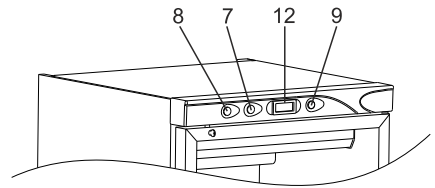
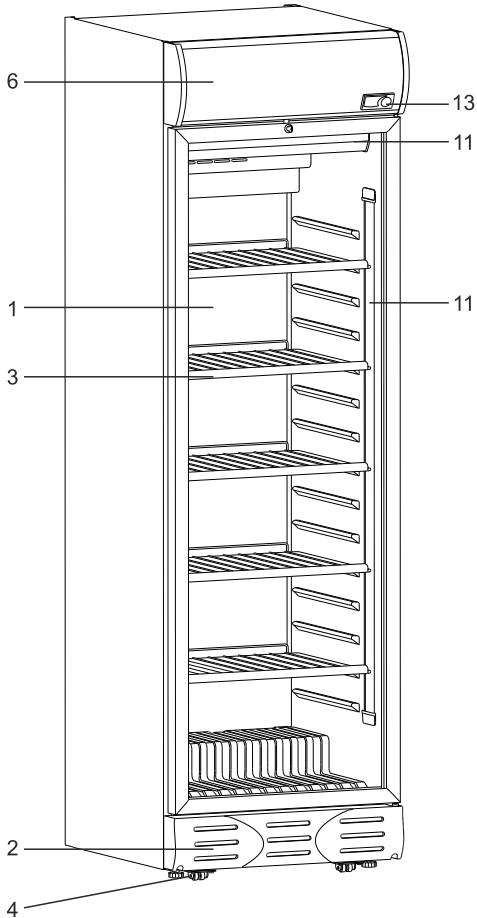
Das Symbol links zeigt an, dass das Kühlsystem unter Hochdruck steht und auf dem Gerät ein Warnhinweis mit diesem Symbol angebracht ist.

Diese Kältemaschine setzt CO₂-Kältemittel ein, das mit hohen Drücken arbeitet. Zum Schutz des Systems, vor dem Überschreiten der gewünschten Sicherheitsgrenze, wird ein Hochdruckschutzschalter verwendet. Bei Aktivierung des Druckschutzschalters unterbricht dieser die Stromversorgung zum Controller, der seinerseits die gesamte Kältemaschine ausschaltet. Wenn die Systemdrücke wieder ihren normalen Wert erreicht haben, wird der Druckschutzschalter deaktiviert und die Kältemaschine funktioniert wieder normal.

Wenn die Kältemaschine nach Anschluss des Stromkabels an die Steckdose nicht funktioniert (Lampen ausgeschaltet, alle elektrischen Komponenten ausgeschaltet) muss der Stecker aus der Steckdose gezogen und ein qualifizierter Kundendiensttechniker gerufen werden, der Erfahrung mit CO₂-Kältemaschinen hat und befugt ist an CO₂-Kältemaschinen zu arbeiten. Versuchen Sie auf keinen Fall die Kältemaschine selbst zu reparieren.

4. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES EINZELTÜR DISPLAY/ KÜHLGERAETES

- | | |
|---------------------|---|
| 1 - Glaste | 8 - Thermostatregler |
| 2 - Motorraum | 9 - Lichtschalter |
| 3 - Regale | 10 - Belüftungsschalter |
| 4 - Füße | 11 - Innenbeleuchtung |
| 5 - Innere Belüfter | 12 - Thermometre |
| 6 - Deckung | 13 - Elektronischen Thermostat (freiwillig) |
| 7 - Grüne Lampe | |



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		S 56 SC	S 88 SC
Betriebstemperatur	°C	0/+10	0/+10
Klima Klasse		Schauen Sie sich das Namenschild an...	
Leistung	W		
Spannung/Frequenz	V/hz		
Aussenmasse	WxDxH (mm)	435x488x740	490x546x840
Innenmasse	WxDxH (mm)	337x303x450	398x361x557
Max. Regallast (Netto)	Kg	14	20

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		S 149 SC S 149 SL	• S 149 WIC H	• S 149 WIC ST
Betriebstemperatur	°C	0/+10	+7 / +12	+7 / +12
Klima Klasse		Schauen Sie sich das Namenschild an...		
Leistung	W			
Spannung/Frequenz	V/hz			
Aussenmasse	WxDxH (mm)	595x645x840	595x645x840	595x645x840
Innenmasse	WxDxH (mm)	490x466x670	490x466x670	490x466x670
Max. Regallast (Netto)	Kg	41	41	32

• Kühler "Modell S 149 WIC ST und S 149 WIC H" sollten nur für Weinlagerung verwendet werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		S 240 SC M1	S 240 SC M1C
Betriebstemperatur	°C	0/+10	0/+10
Klima Klasse		Schauen Sie sich das Namenschild an...	
Leistung	W		
Spannung/Frequenz	V/hz		
Aussenmasse	WxDxH (mm)	600x621x1366	600x621x1366
Innenmasse	WxDxH (mm)	490x534x1070	595x653x1500
Max. Regallast (Netto)	Kg	42	42

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		D 418 G CD	D 418 G CD C
Betriebstemperatur	°C	0/+10	0/+10
Klima Klasse		Schauen Sie sich das Namenschild an...	
Leistung	W		
Spannung/Frequenz	V/hz		
Aussenmasse	WxDxH (mm)	595x664x1936	595x695x2118
Innenmasse	WxDxH (mm)	497x534x1552	497x534x1552
Max. Regallast (Netto)	Kg	49	49

Die Werte, die in den Tabellen oben angegeben sind, sind den Standard-Produkten nach angegeben und können optionell auch Änderungen zeigen.

Das Namenschild befindet sich im Schrank-Kühlerbereich

Bitte sehen Sie die letzte Seite der Anleitung für ein Muster des Namenschildes.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		D 372 SC M4 D 372 SL M4 D 372 SC M4 TD	D 372 SC M4C D 372 SC M4C TD	D 372 SC M4C STD
Betriebstemperatur	°C	0/+10	0/+10	0/+10
Klima Klasse		Schauen Sie sich das Namenschild an...		
Leistung	W			
Spannung/Frequenz	V/hz			
Aussenmasse	WxDxH (mm)	595x653x1500	595x650x2000	595x620x2000
Innenmasse	WxDxH (mm)	490x453x1070	490x447x1570	490x447x1570
Max. Regallast (Netto)	Kg	41	41	41

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		D 372 SC M5C	• D 372 WIC H	• D 372 WIC ST
Betriebstemperatur	°C	0/+10	+7 / +12	+7 / +12
Klima Klasse		Schauen Sie sich das Namenschild an...		
Leistung	W			
Spannung/Frequenz	V/hz			
Aussenmasse	WxDxH (mm)	595x650x1870	595x653x1500	595x653x1500
Innenmasse	WxDxH (mm)	490x447x1570	490x453x1070	490x453x1070
Max. Regallast (Netto)	Kg	41	41	32

• Kühler "Modell D 372 WIC ST und D 372 WIC H" sollten nur für Weinlagerung verwendet werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		SC 505 STD SC 505 HP	SC 505 TF
Betriebstemperatur	°C	0/+10	0/+10
Klima Klasse		Schauen Sie sich das Namenschild an...	
Leistung	W		
Spannung/Frequenz	V/hz		
Aussenmasse	WxDxH (mm)	695x615x1997	720x610x1997
Innenmasse	WxDxH (mm)	615x469x1343	625x425x1358
Max. Regallast (Netto)	Kg	45	51

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		SC 600 STD	SC 600 HG	S 650 SC
Betriebstemperatur	°C	0/+10	0/+10	0/+10
Klima Klasse		Schauen Sie sich das Namenschild an...		
Leistung	W			
Spannung/Frequenz	V/hz			
Aussenmasse	WxDxH (mm)	695x754x1997	695x754x2201	695x815x1981
Innenmasse	WxDxH (mm)	615x608x1343	615x608x1570	616x682x1355
Max. Regallast (Netto)	Kg	60	60	62

Die Werte, die in den Tabellen oben angegeben sind, sind den Standart-Produkten nach angegeben und können optionell auch Änderungen zeigen.

Das Namenschild befindet sich im Schrank-Kühlerbereich

Bitte sehen Sie die letzte Seite der Anleitung für ein Muster des Namenschildes.

• **HINWEIS** : Kühler "Modell D 372 WIC ST / H und S 149 WIC ST / H" sollten nur für Weinlagerung verwendet werden.

Klima Klasse			
Stufe	Temperatur °C	Relative Luftfeuchtigkeit in %	Taupunkt °C
0	20	50	9,3
1	16	80	12,6
2	22	65	15,2
3	25	60	16,7
4	30	55	20,0
5	27	70	21,1
6	40	40	23,9
7	35	75	30,0
8	23,9	55	14,3

5. MONTAGE / ERSTE INBETRIEBNAHME DES EINZELTÜR DISPLAY/ KÜHLGERAETES

Um volle Leistungsfähigkeit des Gerätes zu nutzen, muss das Gerät ausreichend Zuluft erhalten.

Placieren Sie Ihr Kühlgerät, indem Sie ihn nach hinten schieben.

Der Abstand um das Gerät herum muss mindestens 10cm sein.

Der Abstand muss bei Modellen S 88 SC und S 56 SC mindestens 10 cm von hinteren Teil und mindestens 30 cm von den Seiten für korrekte Luftumwälzung sein.

Dann stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

6. BEDIENUNG DES EINZELTÜR DISPLAY/ KÜHLGERAETES

Lagern Sie die Nahrungsmittel ins Gerät so, dass die Luftzirkulation nicht verhindert wird. Sonst wird es grosse Unterschiede zwischen unteren und oberen Teil entstehen.

Kontrollpaneel:

Der Kontrollpaneel besteht je nach Modell - aus folgenden Teilen:

Grüne Lampe (freiwillig):

Die grüne Lampe wird leuchten, solange, Ihr Kühlgerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.

Thermostat-Drehregler (freiwillig):

Damit können Sie die Temperatur Ihres Kühlgerätes einstellen.

Bei den mechanischen Produkten mit Wärmeregler ist die Wärmeregler-Fabrikestellung die optimale Einstellung für das Produkt. Solange das Innere des Produktes von der Wärme nicht beeinflusst wird, wird nicht vorgeschlagen diese Einstellungen zu ändern. Wenn Sie denken, dass das Produkt nicht in den gewünschten Wärmeabstand ist, können Sie Wärmereglereinstellung vornehmen.

Der Thermostat muss gemaess Eigenschaften der bewahrten Mittel und Umgebungsbedingungen eingestellt werden. Sie können die Temperatur mit Hilfe einer Schraubenzieher oder Münze auf dem schwarzen Thermostat-Drehregler, der sich auf den Kontrollpaneell befindet, einstellen. Durch Drehen im Uhrzeigersinn (höherer Wert) erreichen Sie eine kältere Temperatur, wogegen durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (niedrigere Wert) eine wärmere Temperatur gewählt wird. Wenn Sie vollstaendig gegen den Uhrzeigersinn drehen, stoppt der Kompressor und die Kühlung ist unterbrochen, aber die Stromzufuhr zum Gerät besteht jedoch weiterhin.

Innere-Belüfter Schalter (freiwillig):

Wird für die Regelung der Luftzirkulation im Kühler benutzt.

Innere Beleuchtungsschalter (freiwillig):

Wird bei der Ein- und Ausschaltng der inneren Beleuchtung verwendet.

Falls Sie die Lampe wechseln möchten, müssen Sie unbedingt den Stecker aus der Steckdose ziehen. Drehen Sie die Lampe 90 Grad. Setzen Sie neue Lampe. Jedermal muss auch der Starter gewechselt werden.

Kanope Lampen von Schränken S 56 SC und S 88 SC sind nur durch Service umzutauschen.

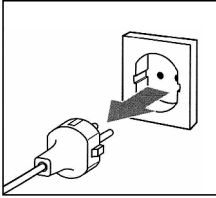
Demontage der Werbungsschild:

Falls der obere Werbungsschild demontiert werden soll, handeln sie wie folgt:

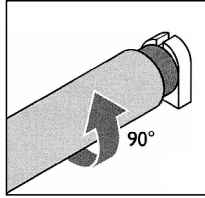
Der LINKE Deckel, der oberen Werbungsschild ist auf dem Körper geschraubt und kann vom aussen nicht abgeschraubt werden. Deswegen versuchen Sie nicht, diesen Deckel abzunehmen. Der Werbungsschild ist auf den RECHTEN Deckel beklebt; und als dieser Deckel gezogen (durch anfassen von oberen und unteren Teil) wird, wird es mit dem Werbungsschild in unteren und oberen Profilkanaelen gleiten und ein Raum aufgehen; somit können Sie die nötige Arbeiten (Lampenwechslung usw.) verwirklichen und machen Sie diesen Raum zu, in dem Sie auf die gegenseitige Richtung schieben.

Austausch der Beleuchtung: (Wenn Ihr Gerät über eine Leuchtstofflampe)

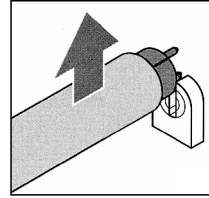
Vor Abnehmung der Lampe / LED, trennen Sie Visi-Kühler von der Steckdose. Nach der Entfernung der Lampenabdeckung in der Visi-Kühler, entfernen Sie die Lampe und immer ersetzen sie durch eine Lampe der gleichen Eigenschaften (Länge, Leistung etc.).



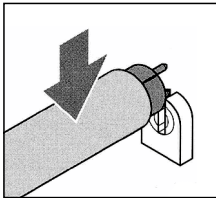
Ziehen Sie den Stecker Ihrer Visi-Kühler aus der Steckdose.



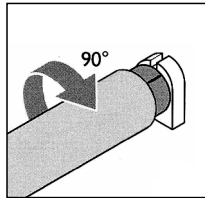
Drehen Sie die Lampe 90°.



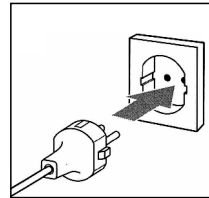
Entfernen Sie die zerstörte Leuchtstofflampe.



Setzen Sie die neue Leuchtstofflampe.



Drehen Sie 90°.



Schalten Sie Ihre Visi-Kühler wieder ein.

WARNUNG:

Ihre Kühler kann eine Leuchtstofflampe besitzen. Wenn die Leuchtstofflampe nicht leuchtet oder fängt an zu blinken, rufen Sie bitte technische Service, um es in kurzer Zeit zu reparieren. Bitte nehmen Sie Ihre Kühler nicht mit funktionierenden Beleuchtung in Betrieb.

WARNUNG:

Ihre Kühler kann eine LED-Beleuchtung haben. Wenn Sie ein Problem mit LED-Beleuchtung haben, versuchen Sie es nie selbst zu reparieren. Bitte kontaktieren ein autorisierter Sie Kundenservice.



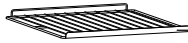
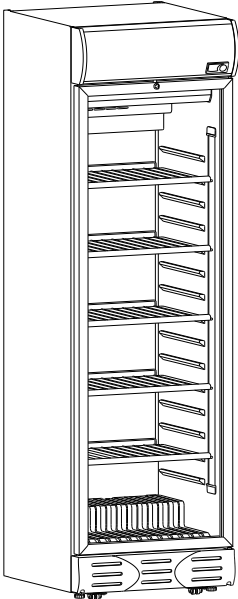
Einsetzung der Regale:

Mit Ihr Geraet werden bei Modell D 372, D 148, SC 505 TF 5 Regale; bei Modell S 240 SC 3 Regale; bei Modell S 149 und S 88 SC 2 Regale und bei Modell S 56 SC 1 Regal mitgeliefert. Zuerst setzen Sie den obersten Regal. Danach setzen die anderen Regale auf gleicherweise auf. Die Nahrungsmittel werden durch die Luftzirkulation gekühlt; deswegen sollten sie nicht sehr dicht eingestellt werden.

Nur bei Modellen SC 505 HP , SC 505 STD, SC 600, S 650 :

Ihr Kühler ist mit 5 Regalen und 20 Regalhaltern ausgestattet. Bei Einbau der Regalen beachten Sie die Größe der Produkte die auf die Regalen gestellt werden und verwenden Sie die Regalleisten Nummern. Mit einer Zange können Sie die Halter von beiden Seiten halten und an die gewünschte Position befestigen.

- Stellen Sie die 5 Regale auf den Boden. (Die Seite mit 90° soll im hinteren Bereich stehen.)
- Zuerst das oberste Regal mit einer leichten Neigung über die Nasen auf dem Halter platzieren.
- Danach mit gleicher Verfahrensweise alle Regale an die gewünschte Stellen montieren.



AUFKLEBER-STREIFEN

SETZEN SIE DIE REGALE BITTE EIN WIE GEZEIGT, UND ACHTEN SIE DARAUF DASS DER PREIS- / FIRMENZEICHEN- / AUFKLEBER-STREIFEN AN DIE STIRNSEITE KOMMT.

Demontage der Holzpalette:

Ihr Kühlgeraet wurde auf einer Holzpalette transportiert; auf Palette wurde es mit 4 Schrauben befestigt. Sie können die Palette folgendermassen demontieren:

- Schneiden Sie mit einem Handwerkzeug die 4 Kabelbänder, die die Palette zum Chassis des Kühlscharanks verbinden. (Ausser den folgenden Modellen S 56 SC und S 88 SC)
- Schrauben Sie die 4 Schrauben, die das Grundgestell auf vorderen und hinteren Ecken an die Palette befestigt, mit Hilfe einer Schlüssel ab. Dann setzen Sie die Füße, die Sie im Kühlgeraet finden können, auf die Schraubenlager auf und stellen Sie die Höhe ein. (Nur für S 56 SC und S 88 SC)

Abtauen:

Das Kühlsystem sorgt für thermostatgedeuerte Selbstabtauung. Das Tauwasser wird in einer Tropfrinne unter dem Verdampfer aufgefangen und über ein Rohr zu einer Sammelschale im Evaporator geleitet, wo es verdunstet.

Den Abtauprozess können Sie beschleunigen, indem Sie eine Schale warmes Wasser (achten Sie darauf, dass es nicht kochendes Wasser ist) unter das Geräet legen.

Nach der Abtauprozess reinigen Sie Ihr Geräet. Stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose und nach einer Stunde lagern Sie das Geräet wieder ein.

7. REINIGUNG, WARTUNG UND TRANSPORT DES EINZELTÜR-DISPLAY-KÜHLGERAETES

Damit Sie die volle Leistungsfähigkeit Ihres Geräetes richtig nutzen, reinigen Sie Ihr Geräet regelmaessig. Verwenden Sie niemals Alkohol (Spiritus), Scheuerpulver oder starke Reinigungsmittel. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose. Reinigen Sie den Innenraum mit Backpulver (Natriumbikarbonat)-Wasser (in 1 Liter Wasser 2 Teelöfel Backpulver (Natriumbikarbonat) auflösen). Die Aussenseite können Sie mit einem feuchten Tuch abwischen und mit einem trockenen Tuch abtrocknen.

ACHTUNG! Weil das Kühlgeräet beschaedigt werden kann nie warmes Wasser, Waermequelle, spitze oder scharfe Gegenstaende anwenden.

Urlaub / Vorübergehende Ausserbetriebsetzung:

Wenn Sie kurze Zeit ins Urlaub gehen oder das Geräet kurze Zeit nicht benutzen werden, ziehen Sie den Stecker Ihres Kühlgeräetes nicht aus der Steckdose. Sollte Ihr Geräet für einige Zeit nicht betrieben, wird empfohlen, die Kühlwaren aus dem Geräet herauszunehmen und nach der Abtauprozess, diesen zu reinigen und zu trocknen. Lassen Sie die Tür zum Zwecke der Lüftung angelehnt.

Transport:

Ziehen Sie den Stecker waehrend der Transport aus der Steckdose; lassen Sie abtauen und reinigen Sie die Innenwaende und den Boden mit einem feuchten Tuch. Stellen Sie die Plastikverstaerkungen zwischen glass- Deckel und Körper und so können Sie transportieren.

Achtung: Weil bei der Isolation des Geräetes, Ausdehnungsgase (C-Pentane) verwendet wurde, muss im Falle der Entsorgung des Kühlgeräetes auf die geltenden Bestimmungen in Ihrem Land geachtet werden. **Soweit die Zustellung durch das Produkt der Kondenser Pflege / Reinigung mindestens zweimal im Jahr, stellen Sie sicher, Sie tun.**

8. BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

• Sollte das Geräet nicht funktionieren;

- überprüfen Sie ob der Stecker in der Steckdose sitzt.
- ob Spannung in der Steckdose vorhanden ist oder die Sicherung,
- ob Elektrausfall gibt und der Stecker in der Steckdose ist.

• Sollte Ihr Kühlgeräet viel und lange funktionieren überprüfen Sie:

- ob die Geräetetür sehr viel geöffnet oder lange offen gehalten wird,
- ob der Thermostat-Drehregler auf sehr kalt eingestellt ist,
- ob die Luftzirkulation im Kompressorraum vermieden ist oder bestäubt ist. Es muss gereinigt werden.

• Sollte Ihr Kühlgeräet nicht zufriedenstellend kühlen überprüfen Sie:

- ob der Thermostat korrekt eingestellt ist,
 - ob die Geräetetür sehr viel geöffnet oder lange offen gehalten wird,
 - ob die notwendige Luftzirkulation wegen der Überfüllung schlecht ist.
- Kondenser Pflege / Reinigung erfolgt. (Siehe Kapitel 7)

• Sollte Ihr Kühlgeräet übelriechen überprüfen Sie:

- ob die Nahrungsmittel in den offenen Behaeltern aufbewahrt sind,
- ob das Geräet gut gereinigt ist.

Wenn oben genannte überprüft ist und das Geräet immer noch nicht funktioniert, fordern Sie den Kundendienst an. Geben Sie die Art des Fehlers, den Typ und die Seriennummer an.

9.1 GÜLTIG NUR FÜR KÜHLER MIT ELEKTRONISCHEN PRÜFSYSTEMEN

Unsere elektronisch kontrollierten Modelle wurden mit dem Ziel, den Energieverbrauch auf ein Minimum zu senken, entwickelt und wurden zu diesem Zweck mit einem speziellen Kontrollsystem ausgestattet. Unser Produkt ist nicht nur durch ein Thermostat zu kontrollieren, sondern wurde auch mit einem Kontrollsystem, das die Besonderheit besitzt, von alleine zu lernen, ausgerüstet.

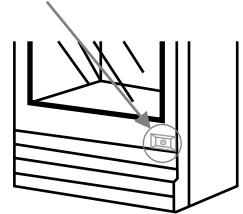
Es ist bedenklich, die magnetischen Türschlüssel der elektronischen Kontrolleinheit, den Bewegungssensor und die anderen Equipments von nicht bevollmächtigten Personen abbauen und wieder anbringen zu lassen.

Das Kontrollsystem ist so reguliert, daß die Temperatur der Getränke 3°C beträgt. Diese Temperatur ist der von der Fabrik eingestellte Wert, bei dem vom Kühlgerät optimale Leistung erhalten wird und es ist die von Getränkeherstellern empfohlene ideale Temperatur.

Betriebsform des elektronischen Kontrollsystems:

Die wichtigste Besonderheit des Systems ist das Modul zum selber lernen. Es kontrolliert wann das Produkt, das am Verkaufspunkt aufgestellt ist, offen und wann es geschlossen ist, es kann die Anwendungsbedingungen wahrnehmen und kann dementsprechend die Betriebscharakteristika kontrollieren. Diese Eigenschaft des Kühlgerätes wird dadurch erreicht, daß mit Hilfe des Sensors Eigenschaften wie die Konzentration der Personen, die sich um den Kühler befinden, die Häufigkeit des Öffnens und Schließens der Tür des Gerätes, das Helligkeitsniveau im Inneren des Kühlschranks gespeichert werden.

BEWEGUNGSSENSOR



Die Eigenschaften, die mittels des Kontrollsystems kontrolliert werden:

Die Kontrolleinheit löscht die Lichter des Kühlgerätes wenn der Verkaufspunkt geschlossen ist und hält sie zu den Arbeitszeiten eingeschaltet. Diese Besonderheit des Kontrollsystems wird nach Beendigung der Lerndauer einsetzen. Die Lichter des Kühlgerätes werden bis zur Beendigung der Lerndauer eingeschaltet bleiben. Bitte versuchen Sie nicht, die Lichter selbst auszuschalten.

Die Kontrolleinheit kontrolliert den Umluftverdampfer im Innenraum. Wenn die Tür des Gerätes geöffnet wird stoppen die Gebläse im Innenraum. Wenn das Gerät im stand-by-Modus ist, dann werden die Gebläse im Innenraum in bestimmten Abständen betrieben und gestoppt. Mit stand-by-Modus sind die Nachtstunden bzw. die Stunden gemeint, in denen das Kühlgerät nicht verwendet wird.

Die Kontrolleinheit schlägt Alarm, wenn die Tür des Gerätes länger als 2 Minuten offengelassen wird. Aus diesem Grunde ist es normal, daß der Alarm einschlägt, wenn das Kühlgerät mit Getränken aufgefüllt wird. Wenn nach Einstellen der Getränke, die Türe geschlossen wird, wird der Alarm aufhören.

Die Kontrolleinheit senkt im stand-by-Modus die Betriebsdauer des Kompressors auf die ideale Ebene.

Die Kontrolleinheit wird in bestimmten Zeitabständen die Defrost-Perioden (Eis abtauen) durchführen und das Kühlsystem vollständig stoppen. Am Ende des Defrost-Verfahrens wird es wieder zum normalen Betrieb zurückkehren.

Bei Kühlstörungen des Kühlgerätes wird die Kontrolleinheit Alarm schlagen. Gleichzeitig wird bei Kondenserstörungen (Verschmutzungen/Überlastung) des Gerätes der Alarm ausgelöst und das System wird ausgeschaltet.

Anwendungsbereiche:

Schalten Sie Ihr Kühlgerät in den Morgenstunden und zu Beginn der Arbeitszeit ein. Es ist sehr wichtig, daß das Gerät nach dem Einschalten 48 Stunden lang ohne Unterbrechung mit Energie versorgt bleibt.

Die Kontrolleinheit wird ab dem ersten Tag anfangen, die Arbeitszeiten des Ortes und die Anwendungscharakteristika des Kühlgerätes zu erlernen. Nachdem die Kontrolleinheit die Anwendungsbedingungen als eine stabile Charakteristika erkennen kann, wird sie anfangen, das Kühlgerät zu steuern. Dies kann 2-10 Tage dauern.

Nachdem der Lernmodus abgeschlossen ist, wird 30 Minuten nach Schließung des Geschäftes zum stand-by-Modus übergegangen und nach nochmals 30 Minuten werden die Lichter ausgeschaltet. Damit am darauffolgenden Tag die Getränke im Innenraum des Gerätes 3 Stunden vor Eröffnung des Geschäftes in bereitem Zustand sein können, wird zum normalen Betriebsmodus übergegangen.

Wichtiger Hinweis:

Die Kontrolleinheit wird die Produktanwendungscharakteristika, die sie speichert und als Referenz akzeptiert ständig an die sich ändernden Anwendungscharakteristika anpassen. Durch das Lernen der Änderungen gemäss Jahreszeit und Öffnungs- und Schliesszeiten des Geschäftes wird das Programm gemäß den neuen Bedingungen modifiziert und die Kontrolle des Kühlgerätes wird ständig fortgesetzt. Stellen Sie keinesfalls etwas vor die Vorderjalousie des Kühlgerätes und den Bewegungssensor in der oberen rechten Ecke, diese müssen frei bleiben. Anderenfalls kann das Kühlgerät die Verwendungshäufigkeit nicht erkennen. .

COMPRESSOR (Kompressorlampe): Die aufleuchtende grüne Lampe zeigt an, daß der Kompressor in Betrieb ist.

FAN (Gebläselampe): Die aufleuchtende grüne Lampe zeigt an, daß die Gebläse im Inneren in Betrieb sind.

Störungen untenstehende Symbole angezeigt werden:

“USE” : Ihr Kühlgerät ist zum Gebrauch bereit.

“_ _ _” : Ihr Kühlgerät ist im stand-by-Modus.

“888” : Ihr Kühlgerät ist im Modus zum Schutz gegen Eisbildung.

“dO” : Zeigt an, daß die Tür offensteht.

“DEF” : Das System ist im defrost-Modus.

“RSF” : Im Kühlsystem ist ein Probleme vorhanden bitte mit dem autorisierten Service Kontakt aufnehmen.

“SLO” : Wegen zu geringer Spannung hat sich das Kühlgerät selbst ausgeschaltet.

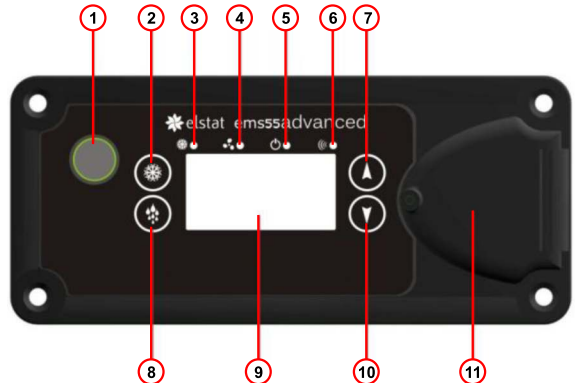
“SHI” : Wegen zu hoher Spannung hat sich das Kühlgerät selbst ausgeschaltet.

“PF1” : Es gibt ein Problem bei den Temperatursensoren. bitte mit dem autorisierten Service Kontakt aufnehmen

WARNUNG:

Durch Abtauknopf kann der Kühler 10 Minuten lang im Abtaumodul manuell eingestellt werden.

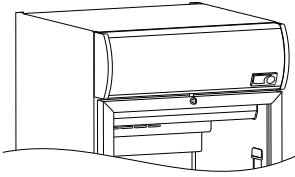
1. Bewegungssensor
2. Setknopf
3. Kompressorlead
4. Öffnungslead
5. Getränkelead **
6. ewegungslead
7. Knopf- aufwärts *
8. Defrost- Knopf
9. Display
10. Konopf- abwärts *
11. Gestaltungport *



* Diese Knöpfe sind nur für Service.

** Diese Leuchtdiode (LED) hat keine Funktion auf diesem Kühler.

9.2 CAREL ECOBOX und CAREL ENERGYSAVING PRODUKTE MIT THERMOSTAT:



Um zu erkennen ob alle Verbindungen korrekt durchgeführt wurden blinkt das Steuergerät einige Sekunden nach Stromanschluss des Kühlers. Das ist ein normaler Ablauf, danach wird der tatsächliche Temperaturwert angezeigt. Nenntemperatur hält die Getränke in idealer Temperatur, bitte ändern Sie die Einstellung nicht.



CAREL ECOBOX



CAREL ENERGY SAVING TYPE 1



CAREL ENERGY SAVING TYPE 2



UNTER / LAMPE : Lampenzustand ändert sich bei 0,5 Sekunden Druck, falls die Lampe leuchtet wird es bei Tastendruck löschen deshalb in der Display "OFF", falls die Lampen aus sind werden Sie bei Tastendruck eingeschaltet und in der Display wird "ON" erscheinen.



DAY/NIGHT MODE : Thermostat ändert sein Modus automatisch. Falls die Tür des Kühlers 4 Stunden lang nicht geöffnet wird schaltet der Kühler in Nacht Modus und die Lampen erlöschen. Die Lampen können mit unten/Lampe taste ein und ausgeschaltet werden. Der Kühler schaltet in Tag Modus wenn die Tür in der Nacht Modus geöffnet wird.. Der Kühler verbraucht weniger Energie in der Nacht Modus. Falls Sie Nacht Modus Betrieb wünschen können Sie mit einem Tastendruck die Modus ändern. Nach dem Drücken der Taste 60 Sec. Ändern Sie die Modus.



UP/ECO MODE: Falls Sie Eco Mode taste länger als 3 Sec. gedrückt halten ändert die Eco Modus. Bei Eco Tastendruck in der Display "ECO" angezeigt wird bedeutet dies Eco Modus Betrieb. Falls es in der eco Modus befindet wird nach Tastendruck im Display "nor" angezeigt. Das an der Display erscheinende "nor" bedeutet das die Eco Modus zum Normalen Modus umwandelt. Sie werden an der Display die zukünftige Modus sehen. Thermostat verbraucht weniger Energie in der „ECO" Modus.

10. KOMPATIBILITAETSSTANDARD DER PRODUKTE

Die Kühlgeraete, die in dieser Gebrauchsanweisung angeführt sind, sind gemaess Standards

TS EN ISO 23953-1
TS EN ISO 23953-2
TS EN 60335-2-89
IEC 60335-2-89
2006/95/EC,
2004/108/EC

1. ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Глава: Оглавление
2. Глава: Введение
3. Глава: Инструкция по безопасности перед запуском оборудования
4. Глава: Внешний вид и техническая характеристика односторчатого вертикального холодильника
5. Глава: Установка и запуск односторчатого вертикального холодильника
6. Глава: Эксплуатация односторчатого вертикального холодильника
7. Глава: Очистка, обслуживание и перевозка односторчатого вертикального холодильника
8. Глава: До вызова персонала техобслуживания
- 9.1. Глава: Для Модели Электронной Системой Управления
- 9.2. Глава: Для Моделей CAREL ECOBOX И CAREL ENERGY SAVING Контролем
10. Глава: Стандарты соответствия продукции

2. ВВЕДЕНИЕ

Перед эксплуатацией холодильника, который вы приобрели, Вам рекомендуется внимательно прочитать руководство по эксплуатации для получения максимальной пользы от продукции, произведенной с расчетом на долгие годы службы..

В ходе производства холодильника была использована **экологически чистая** технология и были выбраны материалы газы, которые не причиняют никакого ущерба окружающей среде

Прочитайте пожалуйста внимательно данное руководство по эксплуатации для получения максимальной пользы от холодильника и во избежание ошибок ее работы.

Приобретя холодильник проверьте, есть ли какие-нибудь повреждения. В случае обнаружения повреждений обратитесь не позже чем через сутки к авторизованному дилеру, у которого вы приобрели данную продукцию.

Внимание ! После любой перевозки холодильник должен быть запущен не раньше чем через 2 часа. Если он надолго остается при температуре ниже 0 °С, то перед запуском подождите до тех пор, пока температура компрессора не будет выше + 5 °С.

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ОБОРУДОВАНИЯ

Холодильник может быть приведен в эксплуатацию только при розетке с заземлением

Перед пуском дайте электрику или сотруднику техобслуживания проверить, сделано ли заземление в розетке, как положено, есть ли в сети соответствующее рабочее напряжение. При поврежденном кабеле питания/неисправной штепсельной вилке обратитесь в центр техобслуживания за их заменой. В случае повреждения блока питания, целях безопасности, этот блок питания должен быть отремонтирован или заменен производителем или его сервисным службой или персоналом с соответствующими полномочиями.

Не используйте удлинители и разветвители.

Предусмотрите защитное реле против утечки электротока в линии электропитания, к которой подключается холодильник со стеклянной дверью.

Рабочее напряжение и рабочие частоты приведены на аннотационной табличке на оборудовании.

Не рекомендуется производить ремонтных работ и обслуживания при подключении оборудования к сети.

Не устанавливайте холодильник вблизи источников тепла и избегайте непосредственного попадания на него солнечных лучей. Не забывайте, что солнечные ультрафиолетовые лучи могут оказать воздействие на продукты, хранящиеся в холодильнике с прозрачной створкой. Прибор можно использовать при температуре 32 С.

В случае отсутствия указания о противопожарном, не размещайте холодильный шкаф в открытые места, где может попасть в него вода.

Во время очистки продукции и окружения: не мойте водой под напором или со шланга, используйте влажную тряпку. В противном случае вода, которая может попасть в электрические детали, может вызвать риск удара током или пожара.

Не размещайте в местах с высокой влажностью и/или местах, способствующих коррозии.

Все компоненты, вырабатывающие холод, размещены в нижней части холодильника. Обеспечение в этой части циркуляции воздуха имеет значение для

производительности холодильника. В связи с этим при установке холодильника необходимо оставить расстояние не меньше 10 см. около него.

Не разрешайте детям залезать в холодильник и играть возле него. Хранить в недоступном для детей месте входящие в комплект принадлежности к холодильнику и целофановые пакеты с руководством по эксплуатации и также ключи от холодильника

Установите холодильник со стеклянной дверью на ровном месте. При помощи водяного нивелира убедитесь, что основание ровное. Если вы заметите, что холодильник со стеклянной дверью имеет уклон в какую-либо сторону, пожалуйста, выровняйте положение холодильника при помощи регулировки высоты ножек. После этого перенесите холодильник со стеклянной дверью на место установки.

Запрещается изменять положение или перемещать на колес морозильник, заполненный продуктами. Если морозильник порожний, с целью предупреждения повреждения колёсами кабеля или дверного порога, пожалуйста, не перемещайте толкая морозильник, с одной стороны. Запрещается перемещать морозильник толкая с одной стороны в случае если пол не ровный, имеет уклон или вблизи имеется лестница.

Замена Ламп Дверей S56SC и S88SC Осуществляется Только Представителями Компетентного Сервиса.

В холодильнике не подлежат хранению взрывчатые и легковоспламеняющиеся предметы Перед началом эксплуатации протрите внутреннюю часть холодильника

С целью обеспечения эффективной циркуляции горячего воздуха снизу, оставьте свободным верхнюю часть холодильника со стеклянной дверью.

Данный прибор разрешается использовать детям 8 лет и старше под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и лицам с физическими, психическими и нервными отклонениями или лицами, не имеющими достаточных знаний и опыта, при условии осознания всех видов опасностей и с соблюдением инструкций. Не разрешайте детям играть с прибором. Очистка и уход пользователя не разрешается выполнять детям без присмотра взрослых.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕРЬТЕ ПО ЭТИКЕТКЕ КАКОЙ ВИД ГАЗА СОДЕРЖИТ ВАШ ХОЛОДИЛЬНИКОВ :
R290, R600A, R134A ИЛИ R744 (CO₂)**

ДЛЯ МОДЕЛЕЙ ХОЛОДИЛЬНИКОВ, СОДЕРЖАЩИХ ГАЗ R600a ИЛИ R290:

Газ R600a / R290 был использован для некоторых моделей холодильников.

Газ R600a /R290 является безвредным газом для окружающей среды и эффективно применяется в холодильных технологиях. Этот газ в некоторых ситуациях может воспламеняться. Для обеспечения нормальной рабочей обстановки нужно соблюдать нижеприведенные правила.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : Все вентиляторы во внутренней и наружной части холодильника освободите от вещей, которые могут препятствовать работе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : Для ускорения времени размораживания ни в коем случае не использовать механические предметы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : Не повредить циклу охлаждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : Не хранить электрические приборы в шкафу для продуктов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : В целях снижения риска возгорания, установка должна проводиться квалифицированным специалистом.

Не проводить ремонтные работы некомпетентными лицами, за исключением сервисной службы аппарата.

При замораживании или образовании морозных слоев нужно отключить аппарат для размораживания.

При необходимости замены частей рекомендуется использовать оригинальные части.

Только для моделей, в которых используется охлаждающий газ R744 (CO₂):

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : Система охлаждения находится под высоким давлением. Систему не трогать.

До обращения в сервисный центр, обратитесь к квалифицированному персоналу. Убедитесь в соответствии вашей работы соответствующим правилам.



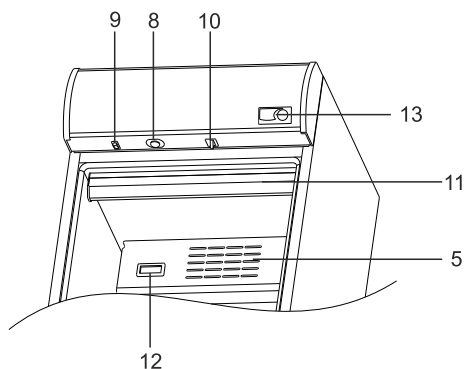
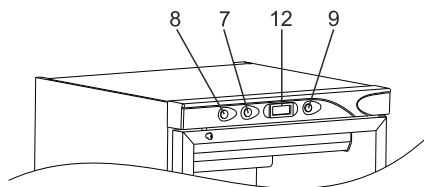
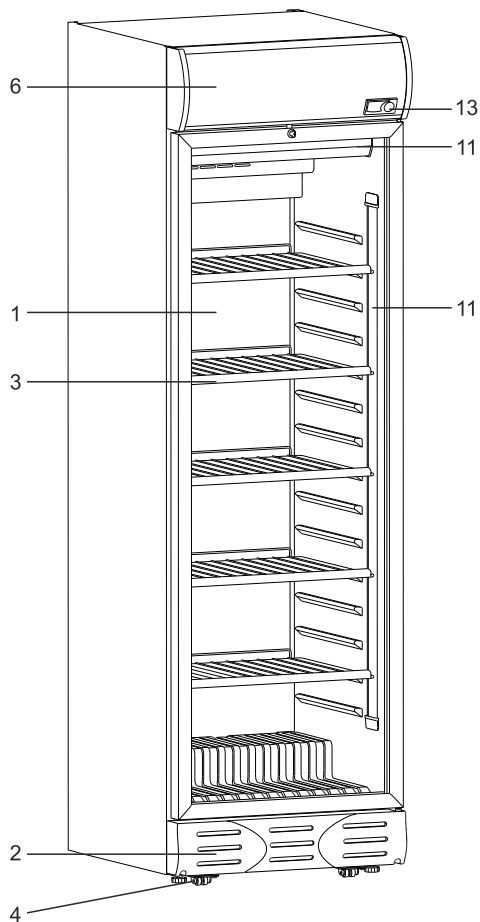
Давление Символ, находящийся слева, показывает, что система охлаждения находится под высоким давлением и на приборах имеется табличка предупреждения, содержащая также и данный символ.

В настоящем кондиционере используется холодильный агент CO₂, который работает при Высоких давлениях. Для защиты системы от превышения заданного безопасного предельного значения используется Предохранительное реле высокого давления. Когда реле давления активируется, оно отключает подачу энергии к Контроллеру, который в свою очередь полностью отключает кондиционер. После того, как давление системы приходит в норму, Предохранительное реле давления деактивируется, и кондиционер снова начинает работу в нормальном режиме.

Если шнур питания подсоединен к вилке, а кондиционер не работает (лампы не горят, все электрические компоненты отключены), отключите кондиционер от питания и вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию, который имеет опыт с холодильными агентами CO₂ и сертифицирован для работы с ними. Пожалуйста, не пытайтесь починить кондиционер самостоятельно.

4. ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОДНОСТВОРЧАТОГО ВЕРТИКАЛЬНОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 - Стеклопанель | 8 - Регулятор термостата |
| 2 - Отсек для двигателя | 9 - Выключатель освещения |
| 3 - Полки | 10 - Выключатель вентиляции |
| 4 - Ножки | 11 - Внутренний осветитель |
| 5 - Вентилятор внутренней циркуляции | 12 - Термометр |
| 6 - Верхний рекламный щит | 13 - электронный термостат (опционально) |
| 7 - Зеленая лампа | |



ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА		S 56 SC	S 88 SC
Рабочая температура	°C	0/+10	0/+10
Климатический класс		См типовой ярлык	
Мощность	Вт		
Напряжение /раб. частота	Вольт / Герц		
Наружные габариты	WxDxH (mm)	435x488x740	490x546x840
Внутренние габариты	WxDxH (mm)	337x303x450	398x361x557
Максимальная нагрузка полки (нетто)	Кг	14	20

ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА		S 149 SC S 149 SL	• S 149 WIC H	• S 149 WIC ST
Рабочая температура	°C	0/+10	+7 / +12	+7 / +12
Климатический класс		См типовой ярлык		
Мощность	Вт			
Напряжение /раб. частота	Вольт / Герц			
Наружные габариты	WxDxH (mm)	595x645x840	595x645x840	595x645x840
Внутренние габариты	WxDxH (mm)	490x466x670	490x466x670	490x466x670
Максимальная нагрузка полки (нетто)	Кг	41	41	32

• Холодильники моделей S 149 WIC ST и S 149 WIC H должны использоваться только для хранения вин.

ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА		S 240 SC M1	S 240 SC M1C
Рабочая температура	°C	0/+10	0/+10
Климатический класс		См типовой ярлык	
Мощность	Вт		
Напряжение /раб. частота	Вольт / Герц		
Наружные габариты	WxDxH (mm)	600x621x1366	600x621x1366
Внутренние габариты	WxDxH (mm)	490x553x1070	595x653x1500
Максимальная нагрузка полки (нетто)	Кг	42	42

ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА		D 418 G CD	D 418 G CD C
Рабочая температура	°C	0/+10	0/+10
Климатический класс		См типовой ярлык	
Мощность	Вт		
Напряжение /раб. частота	Вольт / Герц		
Наружные габариты	WxDxH (mm)	595x664x1936	595x695x2118
Внутренние габариты	WxDxH (mm)	497x534x1552	497x534x1552
Максимальная нагрузка полки (нетто)	Кг	49	49

Указанные в таблице/таблицах выше значения представлены для стандартной продукции и могут меняться в зависимости от опционных характеристик.

Типовая этикетка находится в морозильной камере холодильника

Для образца типовой этикетки пожалуйста посмотрите на последнюю страницу инструкции по применению

ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА		D 372 SC M4 D 372 SL M4 D 372 SC M4 TD	D 372 SC M4C D 372 SC M4C TD	D 372 SC M4C STD
Рабочая температура	°C	0/+10	0/+10	0/+10
Климатический класс		См типовой ярлык		
Мощность	Вт			
Напряжение /раб. частота	Вольт / Герц			
Наружные габариты	WxDxH (мм)			
Внутренние габариты	WxDxH (мм)	490x453x1070	490x447x1570	490x447x1570
Максимальная нагрузка полки (нетто)	Кг	41	41	41

ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА		D 372 SC M5C	• D 372 WIC H	• D 372 WIC ST
Рабочая температура	°C	0/+10	+7 / +12	+7 / +12
Климатический класс		См типовой ярлык		
Мощность	Вт			
Напряжение /раб. частота	Вольт / Герц			
Наружные габариты	WxDxH (мм)			
Внутренние габариты	WxDxH (мм)	490x447x1570	490x453x1070	490x453x1070
Максимальная нагрузка полки (нетто)	Кг	41	41	32

• Холодильники моделей D 372 WIC ST и D 372 WIC H должны использоваться только для хранения вин.

ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА		SC 505 STD SC 505 HP	SC 505 TF
Рабочая температура	°C	0/+10	0/+10
Климатический класс		См типовой ярлык	
Мощность	Вт		
Напряжение /раб. частота	Вольт / Герц		
Наружные габариты	WxDxH (мм)		
Внутренние габариты	WxDxH (мм)	615x469x1343	625x425x1358
Максимальная нагрузка полки (нетто)	Кг	45	51

ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА		SC 600 STD	SC 600 HG	S 650 SC
Рабочая температура	°C	0/+10	0/+10	0/+10
Климатический класс		См типовой ярлык		
Мощность	Вт			
Напряжение /раб. частота	Вольт / Герц			
Наружные габариты	WxDxH (мм)			
Внутренние габариты	WxDxH (мм)	615x608x1343	615x608x1570	616x682x1355
Максимальная нагрузка полки (нетто)	Кг	60	60	62

Указанные в таблице/таблицах выше значения представлены для стандартной продукции и могут меняться в зависимости от опционных характеристик.

Типовая этикетка находится в морозильной камере холодильника

Для образца типовой этикетки пожалуйста посмотрите на последнюю страницу инструкции по применению

• **ПРИМЕЧАНИЕ** : Холодильники моделей D 372 WIC ST / H и S 149 WIC ST / H должны использоваться только для хранения вин.

Климатические Классы			
Класс	Температура °С	Относительная Влажность в %	Температура Таяния °С
0	20	50	9,3
1	16	80	12,6
2	22	65	15,2
3	25	60	16,7
4	30	55	20,0
5	27	70	21,1
6	40	40	23,9
7	35	75	30,0
8	23,9	55	14,3

5. УСТАНОВКА ВЕРТИКАЛЬНОГО ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА/ ЕГО ЗАПУСК

Для получения максимальной пользы от работы холодильного шкафа необходима циркуляция воздуха с задней стороны.

Установить холодильный шкаф, подтолкая его назад.

Оставить расстояние мин. 10 см. передней, задней и боковых сторон.

Для изделий S 88 SC и S 56 SC в задней части холодильника необходимо оставить пространство минимум в 10 см, а с боковых сторон минимум 30 см.

Включить штепсельную вилку в розетку

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОДНОСТВОРЧАТОГО ВЕРТИКАЛЬНОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Разместить продукты питания в холодильник так, чтобы они не мешали циркуляции воздуха. Иначе может возникнуть нежеланный перепад между температурами в нижней и верхней частях холодильника.

Контрольная панель: (опционально)

Контрольная панель состоит в зависимости от выбранной вами модели из нижеуказанных элементов:

Зеленая лампочка: (опционально)

Будет гореть, пока холодильник подключен к сети

Регулятор термостата: (опционально)

Предназначен для регулировки температуры в холодильнике

В изделиях с механическим термостатом заводская настройка термостата является самой оптимальной настройкой для изделия. Если температура внутри изделия не беспокоит вас, менять температурную настройку не рекомендуется. Если вы считаете, что изделие не имеет соответствующий температурный диапазон, то вы можете сменить настройки.

Производить регулировку термостата в зависимости от особенности вещей, хранящихся в холодильнике. Для снижения внутренней температуры в холодильнике следует повернуть черный регулятор на контрольной панели с помощью монеты или тому подобного предмета налево, а для повышения температуры направо. Когда этот регулятор будет повернут налево до упора, компрессор, и следовательно процесс охлаждения остановится. Но холодильник не будет отключен от сети.

В зависимости от выбранной вами модели холодильника регулятор термостата может быть не на контрольной панели.

Выключатель вентилятора внутренней циркуляции: (опционально)

Предназначен для обеспечения циркуляции воздуха в холодильнике

Выключатель внутренней подсветки: (опционально)

Предназначен для включения/выключения внутреннего освещения. Если лампочка сгорела, то перед заменой ее отключите оборудование от розетки непременно. Плафон для лампочки приподнимите. Поверните лампочку на 90 градусов. Вставьте новую лампу. После каждой замены лампочки, обязательно замените и стартер

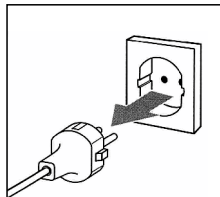
Замена Ламп дверей S 56 SC и S 88 SC Осуществляется Только Представителями Компетентного Севиса.

Снятие осветительного рекламного щита:

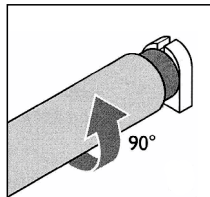
Осветительный рекламный щит можно снять следующим образом, если назрела необходимость на снятие того: Левая крышка верхнего рекламного щита прикреплена к корпусу болтом и не может быть отсоединен снаружи. Поэтому не пытайтесь снимать эту крышку. Рекламный щит прикреплен к правой крышке. Нужно поддерживать ее сверху и снизу и с усилием потянуть направо. Рекламный щит откроется, когда освободятся верхние и нижние профильные каналы. После открытия займитесь необходимой работой (заменой флюоресцентной лампы) и когда закроете, крышку подтолкните в противоположную сторону.

Замена Освещения: (Если ваш продукт имеет люминесцентную лампу)

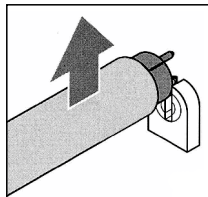
Перед извлечением лампы/светодиода всегда отключайте ваш визи-кулер от электрической сети. После снятия крышки лампы внутри визи-кулера, снимите лампу и замените ее на лампу с такими же свойствами (длина, мощность и т.д.)



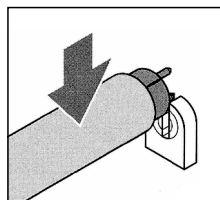
Отключите из розетки ваш визи-кулер.



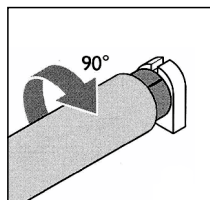
Поверните лампу на 90°.



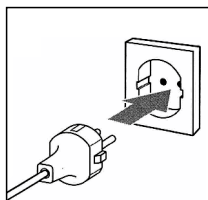
Выньте испорченную флюоресцентную лампу.



Вставьте новую флюоресцентную лампу.



Поверните на 90°.



Опять включите ваш визи-кулер.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :

В вашем холодильнике может быть установлена флюоресцентная лампа. Если флюоресцентная лампа не горит или начинает мигать, в кратчайшие сроки вызовите техническое обслуживание для ремонта. Пожалуйста, не запускайте холодильник с нерабочей осветительной системой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :

В вашем холодильнике может быть установлено светодиодное освещение. Если вы столкнетесь с какими-либо проблемами светодиодного освещения, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Сообщите в уполномоченный сервисный центр.

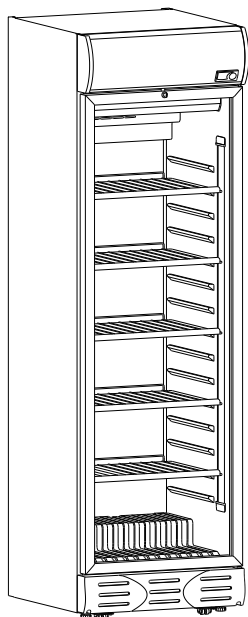


Установка полок:

У модели D 372, D 148, SC 505 TF в комплект поставки входят 5 полок; у модели S 240 SC полка; у моделей S 149 и S 88 SC 2 полки; у моделей S 56 SC 1 полка. Установку полок начните сверху. Сначала установите верхнюю полку внутри корпуса. А затем подобным образом установите другие полки. Охлаждение хранящихся в холодильнике вещей осуществляется циркуляцией воздуха. Поэтому не устанавливайте полки очень близко друг к другу.

Только Модели SC 505 HP , SC 505 STD, SC 600, S 650 :

- В комплект поставки вашего холодильника входят четыре полки и 20 крепёжных элементов. Для установки полок на свои места сначала установите крепёжные элементы на свои места в зависимости от размеров продуктов, подлежащих хранению на полках и по номерам, указанным на планках полок. Для более удобной установки элементов крепления вы можете пользоваться щипцами, зажимая элемент с двух сторон.
- Положите 5 полок на дно холодильника так, чтобы стороны под углом 90 градусов оказались сзади.
- Сперва установите верхнюю полку на крепление, наклоняя ее слегка набок.
- Затем установить на свои места и другие полки, следуя вышеуказанным действиям.



ПОЖАЛУЙСТА ПОСТАВТЕ ПОЛКИ КАК
ПОКАЗАНО ДЕРЖАЯ ПРОКЛАДКУ
ЛОГОСА ЦЕНЫ В ФРОНТЕ .

Снятие деревянного поддона и установка регулируемых ножек: Холодильник поставлен в состоянии, прикрепленном к деревянному поддону четырьмя болтами. Перед установкой для снятия поддона следует сделать ниженаписанное:

- Снимите поддона с 4 стран с помощью каким нибудь обрезного инструмента (искл. S 56 SC и S 88 SC)
- С помощью ключа вывинтить на предних и задних углах четыре болта, которыми прикреплен корпус (Для модели S 56 SC и S 88 SC)
- Уберите из-под холодильника освобожденный от корпуса поддон. Достаньте из холодильника регулировочные ножки и произведите монтаж этих ножек на место снизу холодильника. Отрегулируйте до установки холодильника на все 4 ножки и параллельности его линии ватерпаса.

Разморозка:

Холодильная система является саморазмораживающейся и управляется термостатом. Талая вода собирается в стоке под испарителем и отводится в бачок-сборник для последующего испарения.

Можно ускорить процесс разморозки, поставив в нижнюю часть холодильника посуду с горячей водой (чтобы вода не была кипяченной)

Сразу же после разморозки чистите холодильник и протрите сухой тряпкой воду и влажность. Вставьте штепсельную вилку в розетку и через час загрузите холодильник заново.

7. ЧИСТКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПЕРЕЗООЗКА ОДНОСТВОРЧАТОГО ВЕРТИКАЛЬНОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Регулярно чистите холодильник для получения оптимальной пользы. Для чистки никогда не используйте спирта, чистящего порошка или твердых предметов. Перед чисткой отключите холодильник от сети. Протрите раствором пищевой соды на литр воды 2 чайных ложки. Наружнюю часть холодильника можно протереть мокрой тряпкой, вытерев сухой.

Внимание: Для того, чтобы не наносить ущерб холодильнику не пользуйтесь ни в коем случае горячей водой, электрообогревателем, режущими и тому подобными предметами.

Выходные дни/ перерыв в эксплуатации; Если вы собираетесь на кратковременный отпуск или прервать эксплуатацию, не отключайте холодильник от сети.

Если вы собираетесь на долговременный отпуск или прервать эксплуатацию холодильника, отключите его от сети и освободите холодильник от продуктов. После полной разморозки протрите тряпкой его внутреннюю часть. Во избежание образования неприятного запаха оставьте створку открытой.

Перевозка: Перед транспортировкой вынуть штепсельную вилку из розетки, разморозить холодильник, протереть внутреннюю часть и дно влажной тряпкой. Установить пластмассовые закладные детали между корпусом и верхней крышкой. Транспортировать холодильник в обычном рабочем положении.

Внимание: Холодильник содержит хладагент, который подлежит обработке с целью вторичного использования при ремонте или демонтаже системы охлаждения. Поэтому перед сдачей отслужившего срок холодильника в утиль примите во внимание действующие в вашей стране правила утилизации.

Обязательно подвергайте чистке/осмотру конденсатор вашей продукции не менее двух раз в год посредством авторизированной сервисной службы.

8. ДО ВЫЗОВА ПЕРСОНАЛА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

• **Холодильник не работает. Возможная причина.**

- Штепсельная вилка плохо вставлена в розетку.
- В розетке отсутствует ток или сгорел предохранитель.
- Удостоверьтесь, отключена ли подача тока в сети.

• **Холодильник работает больше и дольше, чем надо;**

- Створку открывают очень часто или надолго оставляют открытой.
- Термостат приведен в режим более низкой температуры, чем нужно.
- Компрессорный отсек холодильника не обеспечен циркуляцией воздуха или покрыт пылью, подлежит чистке..

• **Холодильник недостаточно охлаждает ;**

- Регулятор термостата не поставлен на нужный режим.
- Створку часто открывают или оставляют приоткрытой.
- Недостаточна циркуляция воздуха вследствие загроможденности.
- Конденсатор не подвергался чистке/осмотру. (См. Раздел 7)

• **В холодильнике появился неприятный запах;**

- Продукты, имеющие запах хранятся в открытой посуде.
- Внутренняя часть холодильника недостаточно чиста.

После проверки на наличие вышеуказанных причин и принятия необходимых мер, если ваш холодильник все еще не работает, как следует, обратитесь в ближайшую станцию техобслуживания, сообщая заводской номер, модель и укажите неисправность.

9.1 ДЛЯ МОДЕЛИ ЭЛЕКТРОННОЙ СИСТЕМОЙ УПРАВЛЕНИЯ

Модели с электронной системой управления разработаны для снижения до минимума потребление энергии и оборудованы специальными системами управления. Модель контролируется не только термостатом, но также оборудована системой контроля, которая имеет способность самообучаться.

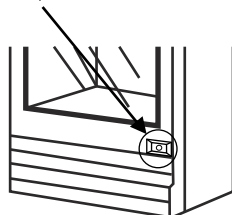
Снимать и вставлять переключатели магнитных дверей, сенсоры движения и другое оборудование единицы электронного управления могут только специалисты.

Системе управления задано содержать напитки при температуре 3°C. Эта температура - фабричный показатель, при котором вы получаете оптимальную отдачу, а так же она определена фирмами - производителями напитков, как идеальная.

Работа электронной системы управления:

Самая главная особенность системы - самообучающийся модуль. Модуль может запоминать рабочее и не рабочее время торговой точки, регулировать условия использования и, в соответствии с этим, управлять характеристикой работы. Эта особенность обеспечивается запоминанием при помощи сенсора нижеследующих особенностей: количество людей, находящихся рядом, частота открывания дверей аппарата, уровень освещения помещения, в котором находится холодильник.

Сенсор движения



Особенности, контролируемые системой управления:

Управляющая единица отключает освещение холодильника в часы, когда торговая точка закрыта, и держит включенным в рабочее время. Эта особенность системы управления начинает функционировать после истечения срока самообучения. В течении этого срока освещение холодильника остается включенным. Пожалуйста, не пытайтесь отключить его сами.

Управляющая единица контролирует внутренний вентилятор испарителя. При открытии дверцы холодильника внутренние вентиляторы отключаются. Кроме того, в режиме stand-by аппарат включает и отключает внутренний вентилятор в определенных промежутках времени. Под режимом Stand-by подразумевается ночь или часы, когда холодильник не используется.

Управляющая единица подает звуковой сигнал, когда дверца холодильника остается открытой более двух минут. Поэтому при загрузке холодильника напитками подача звукового сигнала аппарата нормальное явление. После загрузки холодильника, с закрытием дверцы, сигнал прекращается.

Управляющая единица в режиме stand-by снижает срок работы компрессора до идеального уровня.

Управляющая единица включает режим defrost (размораживание), определенной периодичностью, и полностью останавливает охлаждающую систему. После окончания процесса defrost возвращается в нормальный рабочий режим.

Управляющая единица подает сигнал при неисправности охлаждения. Также при неисправности конденсатора аппарата (загрязнение/перегрузка) подает сигнал и отключает систему.

Шаги использования:

Подключите аппарат утром, в начале рабочего дня. После подключения аппарата очень важно, чтобы в течение 48 часов была постоянная подача электроэнергии.

С первого дня управляющая единица начинает запоминать рабочее время помещения, где находится, и характеристику использования холодильником. Управляющая единица начинает управлять холодильником, с момента определения стабильной характеристики в условиях использования. Этот период может длиться от 2 до 10 дней.

После окончания периода запоминания, спустя 30 минут с закрытия магазина аппарат переходит в режим stand-by и спустя еще 30 минут отключает освещение. На следующий день за 3 часа до открытия магазина переходит в нормальный рабочий режим для того, чтобы напитки были заданной температуры.

Важная заметка:

Управляющая единица постоянно будет сравнивать запомненную характеристику использования аппарата с меняющимися характеристиками. В соответствии с изменениями, связанные с временами года и изменением рабочего времени магазина, будет продолжать воспринимать и, в соответствии с новыми условиями, изменяя программу, постоянно управлять холодильником.

ни в коем случае не закрывайте переднюю сторону приводного датчика, указанного на странице 8. иначе холодильник не сможет определить частоту применения холодильника.

Информация по экрану и использованию :

КОМПРЕССОР (лампочка компрессора): горящая зеленая лампочка показывает, что компрессор включен.

ВЕНТИЛЯТОР (лампочка вентилятора): горящая зеленая лампочка показывает, что внутренние вентиляторы включены.

На экране управляющей единицы появляются следующие символы, в зависимости от рабочего режима и возможной неисправности.

“USE” : Холодильник готов к использованию.

“_” : Холодильник в режиме stand-by.

“888” : Холодильник в режиме защиты от заморозки.

“dO” : Дверца открыта.

“DEF” : Система в режиме defrost.

“RSF” : В охлаждающей системе имеется неполадок пожалуйста, обратитесь к сервисной организации.

“SLO” : Холодильник отключился по причине низкого напряжения.

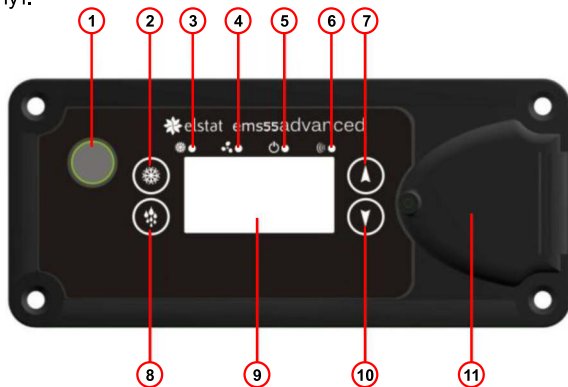
“SHI” : Холодильник отключился по причине высокого напряжения.

“PF1” : Имеется неполадок в температурных сенсорах пожалуйста, обратитесь к сервисной организации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

кнопка для размораживания применяется для ручной настройки холодильника на режим размораживания, который длится 10 минут.

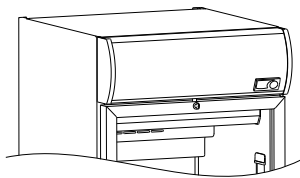
- 1- Датчик движения
- 2- Кнопка включения
- 3- Лампа компрессора
- 4- Лампа вентилятора
- 5- Лампа продуктов **
- 6- Лампа движения
- 7- Кнопка вверх *
- 8- Кнопка размораживания
- 9- Дисплей
- 10- Кнопка вниз *
- 11- Порт формирования*



* данные кнопки предназначены для использования специалистами сервиса.

** эта лампа не имеет какую-либо функцию в данном холодильнике.

9. 2 ДЛЯ МОДЕЛЕЙ CAREL ECOBOX и CAREL ENERGY SAVING КОНТРОЛЕМ:



При включении холодильника контрольная система в течение нескольких секунд будет мигать для определения правильности настройки системы. Это является стандартным процессом, в дальнейшем датчик показывает существующую температуру. Настройка температуры осуществлена с учетом нужной температуры для охлаждения напитков. Пожалуйста, не старайтесь изменить настройку.



CAREL ECOBOX



CAREL ENERGY SAVING TYPE 1



CAREL ENERGY SAVING TYPE 2



лампа: При нажатии на кнопку в течение не менее 0.5 сек. состояние света будет включен и выключен. После нажатия на кнопку, состояние света изменится, на экране появится символ «Включен» и «Выключен» для отражения определенного положения света.



ДНЕВНОЙ/НОЧНОЙ РЕЖИМ: Термостат меняет свой режим автоматически. Если дверь не будет открываться более 4-х часов, то термостат автоматически переходит на ночной режим и лампы холодильников отключаются. Лампы включаются /выключаются при нажатии на кнопку ламп. Если дверь открывается в ночном режиме, то система переходит в дневной режим. В ночном режиме холодильник расходует меньше энергии. Если хотите перейти на ночной режим, нужно нажать на кнопку ночной-дневной режим, через 60 сек. после нажатия система перейдет на ночной режим.



ECO: В режиме ECO при нажатии в течение не менее 3-х секунд можно включить и выключить режим ECO. (Если система в режиме ECO, то она отключится, если режим ECO в ожидании, то автоматически включится.) При нажатии на соответствующую кнопку можно включить и выключить ECO режим и датчик отразит состояние системы, для которых на экране появляется символ ECO (экономичный) или "NOR" (нормальный) режим. Данные указания будут давать соответствующие предупреждения а системе изменения режима. Если термостат в режиме ECO, холодильник расходует меньше энергии по сравнению с обычным режимом.

10. СТАНДАРТЫ СООТВЕТСТВИЯ ПРОДУКЦИИ

Холодильники, приведенные в инструкции, произведены и испытаны в соответствии со стандартами

TS EN ISO 23953-1
TS EN ISO 23953-2
TS EN 60335-2-89
IEC 60335-2-89
2006/95/EC,
2004/108/EC

1- المحتويات

- الجزء 1 : المحتويات
- الجزء 2 : المقدمة
- الجزء 3 : إرشادات الإجراءات الأمنية قبل الإستخدام الأولى
- الجزء 4 : الخصائص الفنية للتشغيل المبدأى للجهاز ذى الباب الواحد
- الجزء 5 : تركيب الجهاز \ عملية التشغيل الأولية
- الجزء 6 : تشغيل الجهاز
- الجزء 7 : تنظيف و تصليح و نقل الجهاز
- الجزء 8 : التدخل لحل عطل
- الجزء 9.1 : من أجل موديلات ذات نظام تحكم إلكترونى
- الجزء 9.2 : لموديلات CAREL ECOBOX و CAREL ENERGY SAVING CONTROLLED
- الجزء 10: معايير التطبيق

2. المقدمة

كثيب التشغيل هذا قد تم تصميمه من أجل أن يبسط عملية إستخدام مبردات عرض ذى البابين مع أكبر قدر من الكفاءة على مر السنين. فى جميع عمليات التصنيع تم إستخدام تكنولوجيا "صديقة للبيئة" مثلما تم إستخدام مواد و مُبردات لا تلوث الطبيعة. نرجوا من سيادتكم أن تقرأوا هذا الكتيب بحدس قبل أن تقوموا بتشغيل أجهزكم من أجل أن تضمنوا أعلى كفاءة من المنتج الذى تم تصنيعه لخدمتكم على مر السنين.

كخطوة أولى ، يرجى قراءة هذا الدليل بعناية من أجل ضمان أقصى قدر من الكفاءة من الاستفادة بمبردات عرض ذى الباب المزدوج ومنعا لحصول القصور بسبب الاستخدام.

قوموا بالبحث عن أى عيب فى مبرد عرض فور استلامكم. فى حالة وجود أى عيب إتصلوا ببيانكم المعتمد خلال 24 ساعة.

تحذير: قبل تشغيلكم للجهاز يتطلب إراحته على الأقل 2 ساعتين بعد النقل. فى حالة مكوث مبرد عرض لمدة طويلة فى بيئة الحرارة بها أقل من 0 درجة مئوية، إجعلوا حرارة المكبس تبلغ أكثر من +5 درجة مئوية قبل إعادة تشغيل مبرد عرض مرة أخرى.

3- إرشادات الإجراءات الأمنية قبل الإستخدام الأولي

يجب أن يُوصَل المبرد بمقبس حائط أرضى بصورة قاطعة.

قبل تشغيل المبرد، تأكدوا من أن المقابس الرئيسية ضُبطت لتفريغ مناسب.

قبل تشغيل مبرد عرض، تأكدوا من أن المقابس الرئيسية ضُبطت لتفريغ مناسب و من الترددات و التيار الكهربى الأدنى التى طلبت من قبل فريق خدمة معتمد أو كهربائى مؤهل. ولو تعطل كبل التغذية الكهربائىة فيجب أن يتم تغييره من قبل المُصنع أو وكيله المعتمد أو أى جهة كفؤ و ذلك من أجل تجنب حدوث أى مخاطر. لا تستخدموا المقابس المتعددة وكابلات التمديد.

لا بد من وجود روليه فحص تهريب التيار الكهربائى في شبكة التيار التى ستستخدم في مكان استخدام فيسي- كولر.

إن التردد و التيار الكهربى الأدنى الضرورى من أجل الهيكل تم تحديدها و توضيحها على لوحة المعلومات.

لا تقوموا بأى عملية تصليح أو صيانة و المُبرد مُوصل بالمقبس الكهربى.

لا تقوموا بوضع مبرد عرض فى مكان قريب من مصدر حرارة شديد أو مُعرض لأشعة الشمس مباشراً. تذكروا دائماً أن أشعة "يو ف" فى أشعة الشمس تُتلف الأغذية الموجودة فى المبرد ذات الباب الزجاجى. الجهاز ممكن أن يعمل فى درجة حرارة محيطية تصل إلى 32 درجة مئوية.

يجب عدم تركيب البرادات فى الأماكن المفتوحة القابل دخول الماء إليها طالما لم ينص على خلاف ذلك.

خلال تنظيف المنتجات والمنطقة المجاورة لها، لا تغسلوها بمياه الضغط اوبمياه الخراطيم، يجب استخدام الأقمشة المبللة.

وفي خلاف ذلك، الماء القابل دخولها وتجمعها فى الأجزاء الكهلابائية للمنتجات ؛ تسبب خطر الصدمات الكهربائىة وخطر نشوب الحرائق.

لا تضعوا منتجكم فى الأماكن المكشوفة العالية نسبة رطوبتها و/ أو القابلة التعرض للتحت.

في حال تحميل المنتج الرجاء عدم إعادة تفعيل جهاز التبريد أو نقله على العجلات.
في حال كان جهاز التبريد فارغا الرجاء عدم دفعه لتمريره من مداخل الأبواب أو
على الكوابل وذلك لحماية العجلات من الإصابة بأي ضرر. في حال كانت
الأرضية غير مستوية أو كان هناك أي انحراف أو كان هناك سلم بجانب الجهاز
في حال تحميل المنتج الرجاء عدم إعادة تفعيل جهاز التبريد أو نقله على العجلات.
في حال كان جهاز التبريد فارغا الرجاء عدم دفعه لتمريره من مداخل الأبواب أو
على الكوابل وذلك لحماية العجلات من الإصابة بأي ضرر. في حال كانت الأرضية
غير مستوية أو كان هناك أي انحراف أو كان هناك سلم بجانب الجهاز

كل العناصر التي تصدر حرارة توجد في أسفل جزء في مبرد عرض ما عدا
موديلات S 56 SC و S 88 SC أما في هذه الموديلات فإن العناصر التي
تصدر حرارة في الأعلى. إن عملية تجديد الهواء عند تلك الأجزاء مهم للغاية من
أجل ضمان مستوى الأداء، و لهذا فإنه أثناء وضع الجهاز يجب ترك ما لا يقل عن
10 سنتيمترات بين الجهاز و أي جسم آخر.

لا يمكن تغيير أغطية المصابيح لـ S 56 SC و S 88 SC إلا من قبل
أشخاص مهرة.

يُحذر إقتراب و لعب الأطفال قريبا منه.

تُحفظ مفاتيح المبرد و الحقائب البلاستيكية التي تُغطى اللوازم و دليل الإستخدام بعيداً
عن الأطفال.

لا تضعوا أي مواد متفجرة أو سريعة الإشتعال من أجل دواعي السلامة .

لتأمين تجول الهواء الحار بشكل فعال الرجاء الإفراج عن القسم العلوي من فيسي
كولر.

يمكن للأطفال الذي تجاوزت أعمارهم 8 سنوات أو الأطفال الذي يعانون من
إعاقات فيزيائية أو نفسية أو لا يمتلكون أي خبرة أو معلومات عن العمل استخدام
هذا الجهاز شرط قيام شخص بالغ وخبير بالإشراف عليهم مع الوضع بعين الاعتبار
مخاطر ذلك. الرجاء عدم السماح للأطفال العبث بالجهاز. يمنع قيام الأطفال بتنظيف
وصيانة الجهاز دون إشراف شخص بالغ.

يرجى التأكد من نوع غاز التبريد لمجمدكم من رقعة التصنيف :
R744 (CO₂) او R600a R134a R290

لا يصلح الا للموديلات التي تحتوي علي غازات **R290 او R600a**
ان غازات **R290/ R600a** تستخدم في بعض الموديلات المبينة في دليل
الاستخدام هذا.

ان غازات **R290/ R600a** غازات صديقة للبيئة و تستخدم في أجهزة ذات تقنية
التبريد الفعالة. هذا الغاز قابل للاشتعال فقط في ظل ظروف معينة. فعليكم الاقتداء
بالقواعد التالية إذا كنتم ترغبون في الحصول على ظروف التشغيل العادية :

تحذير : انتبهوا الي عدم سد فتحات التهوية سواء داخل الجهاز أو في جسم المبرد.
تحذير : لا تستخدموا الأجهزة الميكانيكية أو غيرها من الآلات لتسريع عملية إزالة
الصقيع.

تحذير : لا تضروا بدوران التبريد للمجمد.
تحذير : لا تستخدموا الأجهزة الكهربائية داخل وحدة تخزين المواد الغذائية للجهاز.

لا تعبتوا مع الجهاز لأعمال الصيانة والإصلاح أو لأية أسباب أخرى غير افراد
وكيل الصيانة المعتمد.

افصلوا الجهاز عن المقبس ضد أي تجميد أو تثليج ممكن و اتركوه لذوبان الجليد و
الصقيع.

فضلوا قطع الغيار الاصلية في حالة استبدال كافة القطع.

للأنواع المحتوية على غاز (CO₂) R744 فقط :

التحذير: أن نظام التبريد تحت الضغط العالي. لا تتلاعب. اتصل بموظف الخدمة المؤهل قبل الخدمة. وتأكد من اتباعك اللوائح المحلية.



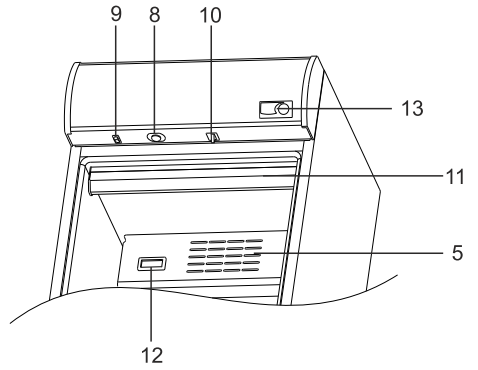
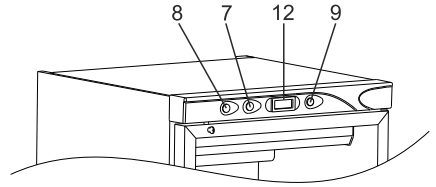
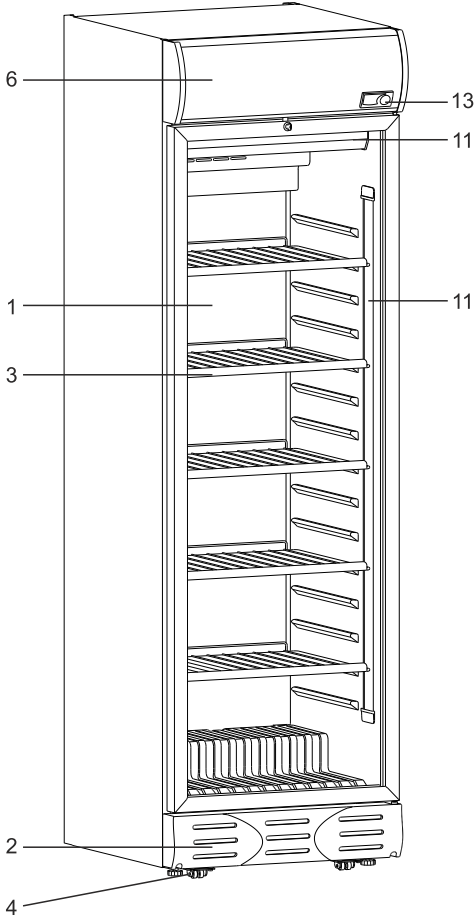
يدل الرمز الموجود على اليسار إلى أن نظام التبريد تحت الضغط العالي. ويتواجد لاصق التحذير المحتوي هذا الرمز على جهازكم.

يستخدم هذا المبرد طريقة التبريد بواسطة ثاني أكسيد الكربون التي تعمل في الضغوط العالية. ويتم استخدام مفتاح الأمان للضغوط العالية لحماية النظام من تجاوز حد السلامة المرغوب. وعند تنشيط مفتاح التحكم في الضغط فإنه يقوم بقطع التيار الكهربائي عن جهاز التحكم والذي يقوم بدوره بإيقاف تشغيل المبرد بالكامل. وعند عودة الضغوط في النظام إلى معدلها الطبيعي فإن مفتاح الأمان للضغوط العالية يتم تعطيله ويبدأ المبرد في العمل بشكل طبيعي مرة أخرى.

وإذا تم توصيل كابل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي ولم يعمل المبرد (اللمبات لا تضيء، وجميع المكونات الكهربائية لا تعمل)، فيرجى فصل كابل التوصيل الخاص بالمبرد من مصدر التيار الكهربائي ثم الاتصال بفني خدمات مؤهل ولديه خبرة مع المبردات التي تعمل بثاني أكسيد الكربون ومعتمد لإصلاح المبردات التي تعمل بثاني أكسيد الكربون. يرجى عدم محاولة إصلاح المبرد بنفسك.

4 - الخصائص الفنية للتشغيل للمبدأ للجهاز ذى الباب الواحد

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1 - الباب | 8 - أزرار جهاز تنظيم الحرارة |
| 2 - القسم الكهربائي | 9 - مفتاح الإضاءة |
| 3 - الرف | 10 - مفتاح المروحة |
| 4 - ضبط الارتفاع | 11 - الإضاءة الداخلية |
| 5 - مروحة التهوية الداخلية | 12 - ضابط نظام التبريد |
| 6 - مظلة | 13 - ترموستات الإلكترونية (اختياري) |
| 7 - النور الأخضر | |



S 88 SC		S 56 SC		الخصائص الفنية	
0/+10		0/+10		حرارة التشغيل	
أنظروا إلى إسم الموديل				درجة المناخ	
				الطاقة	
				تردد / فولت	
490x546x840		435x488x740		الأبعاد الخارجية	
398x361x557		337x303x450		الأبعاد الداخلية	
20		14		صافي الحمولة القصوى للرف	

• S 149 WIC ST		• S 149 WIC H		S 149 SC S 149 SL		الخصائص الفنية	
+7 / +12		+7 / +12		0/+10		حرارة التشغيل	
أنظروا إلى إسم الموديل						درجة المناخ	
						الطاقة	
						تردد / فولت	
595x645x840		595x645x840		595x645x840		الأبعاد الخارجية	
490x466x670		490x466x670		490x466x670		الأبعاد الداخلية	
32		41		41		صافي الحمولة القصوى للرف	

• يجب إستخدام مبردات موديل S 149 WIC ST ، وموديل S 149 WIC H بغرض المحافظة على الشراب فقط.

S 240 SC M1C		S 240 SC M1		الخصائص الفنية	
0/+10		0/+10		حرارة التشغيل	
أنظروا إلى إسم الموديل				درجة المناخ	
				الطاقة	
				تردد / فولت	
600x621x1366		600x621x1366		الأبعاد الخارجية	
595x653x1500		490x553x1070		الأبعاد الداخلية	
42		42		صافي الحمولة القصوى للرف	

D 418 G CD C		D 418 G CD		الخصائص الفنية	
0/+10		0/+10		حرارة التشغيل	
أنظروا إلى إسم الموديل				درجة المناخ	
				الطاقة	
				تردد / فولت	
595x695x2118		595x664x1936		الأبعاد الخارجية	
497x534x1552		497x534x1552		الأبعاد الداخلية	
49		49		صافي الحمولة القصوى للرف	

القيم المبينة في الجداول أعلاه معطاة حسب المنتجات العادية، من الممكن أن تختلف حسب المواصفات الإختيارية.

- لصق الموديل موجودة عند المبرد.

- لمعرفة نموذج اللصق انظر الصفحة الأخيرة من الدليل

D 372 SC M4C STD	D 372 SC M4C D 372 SC M4C TD	D 372 SC M4 D 372 SL M4 D 372 SC M4 TD	الخصائص الفنية	
0/+10	0/+10	0/+10	ج°	حرارة التشغيل
ليستخدمهما حسب رجا! ارفقنا				درجة المناخ
			وات	الطاقة
			وات/هزر	تردد / فولت
595x620x2000	595x650x2000	595x653x1500	ط*ع*ا (مم)	الأبعاد الخارجية
490x447x1570	490x447x1570	490x453x1070	ط*ع*ا (مم)	الأبعاد الداخلية
41	41	41	كج	صافي الحمولة القصوى للرف

• D 372 WIC ST	• D 372 WIC H	D 372 SC M5C	الخصائص الفنية	
+7 / +12	+7 / +12	0/+10	ج°	حرارة التشغيل
ليستخدمهما حسب رجا! ارفقنا				درجة المناخ
			وات	الطاقة
			وات/هزر	تردد / فولت
595x653x1500	595x653x1500	595x650x1870	ط*ع*ا (مم)	الأبعاد الخارجية
490x453x1070	490x453x1070	490x447x1570	ط*ع*ا (مم)	الأبعاد الداخلية
32	41	41	كج	صافي الحمولة القصوى للرف

• يجب إستخدام مبردات موديل D 372 WIC ST ، وموديل D 372 WIC H بغرض المحافظة على الشراب فقط.

SC 505 TF	SC 505 STD SC 505 HP	الخصائص الفنية	
0/+10	0/+10	ج°	حرارة التشغيل
أنظروا إلى إسم الموديل			درجة المناخ
		وات	الطاقة
		وات/هزر	تردد / فولت
720x610x1997	695x615x1997	ط*ع*ا (مم)	الأبعاد الخارجية
625x425x1358	615x469x1343	ط*ع*ا (مم)	الأبعاد الداخلية
51	45	كج	صافي الحمولة القصوى للرف

S 650 SC	SC 600 HG	SC 600 STD	الخصائص الفنية	
0/+10	0/+10	0/+10	ج°	حرارة التشغيل
أنظروا إلى إسم الموديل				درجة المناخ
			وات	الطاقة
			وات/هزر	تردد / فولت
695x815x1981	695x754x2201	695x754x1997	ط*ع*ا (مم)	الأبعاد الخارجية
616x682x1355	615x608x1570	615x608x1343	ط*ع*ا (مم)	الأبعاد الداخلية
62	60	60	كج	صافي الحمولة القصوى للرف

القيم المبينة في الجداول أعلاه معطاة حسب المنتجات العادية، من الممكن أن تختلف حسب المواصفات الإختيارية.
- لصاق الموديل موجودة عند المبرد.

- لمعرفة نموذج اللصاق انظر الصفحة الأخيرة من الدليل

ملاحظة: يجب إستخدام مبردات موديل D 372 WIC ST / H ، وموديل S 149 WIC ST / H بغرض المحافظة على الشراب فقط.

فئات مناخ			
فئة	درجة الحرارة	الرطوبة النسبية	نقطة الندى
0	20	50	9,3
1	16	80	12,6
2	22	65	15,2
3	25	60	16,7
4	30	55	20,0
5	27	70	21,1
6	40	40	23,9
7	35	75	30,0
8	23,9	55	14,3

5- تركيب الجهاز \ عملية التشغيل الأولية

تهوية الجزء الخلفى المطلوبة من أجل أن يعمل مبرد عرض بكفاءة. قوموا بتحريك مبرد عرض إلى الخلف من أجل وضعه بصورة ملائمة.

اعطوا مسافة لا تقل عن 10 سنتيمترات بين الحائط و الجزء الخلفى لضمان دورة تهوية مناسبة. لا تضعوا شيئاً فوق مبرد عرض.

من أجل موديل : S 88 SC و S 56 SC اعطوا مسافة لا تقل عن 10 سنتيمترات بين الحائط و الجزء الخلفى و ما لا يقل عن 30 سنتيمتر من الجوانب. الآن مبردكم جاهز للتشغيل.

6- تشغيل الجهاز

تجنبوا أى إعاقة لتهوية الهواء داخل الجهاز عند امتلاء المبرد بالمواد الغذائية. و إلا من الممكن أن تظهر تفاوتات زائدة و غير مرغوبة بين الأقسام العليا و السفلى فى المبرد.

لوحة المراقبة و التحكم :

تحتوى على الأقسام الآتية تتوقف على الموديل:

الضوء الأخضر (اختياري) :

يضىء بصفة مستدامة عند توصيل الجهاز بالكهرباء.

أزرار جهاز تنظيم الحرارة (اختياري) :

تستخدم من أجل تنظيم الحرارة الداخلية لمبردكم .

عيار المنظم الحراري في المنتجات ذات المنظم الحراري الميكانيكي عند صنعها يكون مثالياً بالنسبة للمنتج.

ولا يوصى تغيير العيار طالما لم تكون درجة الحرارة داخل المنتج مزعجة.

إذا كنتم تعتقدون أن درجة الحرارة للمنتج خارج نطاق درجة الحرارة المطلوبة يمكنكم تغيير عيار المنظم الحراري.

ضوابط التنظيم الحراري يجب أن تكون طبقاً لخصائص المنتج من أجل أن يُحافظ عليها.

ضوابط الحرارة من الممكن ضبطها عن طريق فتح الزر الأسود لتنظيم الحرارة و ذلك بواسطة قطعة معدن أو أى شئ مثله.

فتح الزر لليمين يُقلل الحرارة الداخلية ، أما فتحه لليساار يزيد الحرارة الداخلية. إن إغلاق الزر يُوقف المكبس و الذى بدوره

يُوقف عملية التبريد حتى ولو كان التيار الكهربى متصل بمبرد عرض.

مفتاح مروحة التهوية الداخلية (اختياري) :

يُستخدم من أجل توفير تهوية داخل مبرد عرض

مفتاح الإضاءة الداخلى (اختياري) :

يُستخدم من أجل فتح و إطفاء النور الداخلى لمبردكم. فى حالة عطل فى مصباح الإضاءة قوموا دائماً بفصل الكهرباء قبل

إستبداله. قوموا بزرع غطاء المصباح. أديروا اللبمة الكهربائية بزواوية ٩٠ درجة ثم خذوها و ضعوا الجديدة. قوموا دائماً بتغيير

المُشغل عند تغيير المصباح.

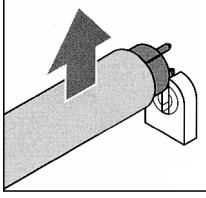
لا يمكن تغيير أغطية المصباح لـ S 56 SC و S 88 SC إلا من قبل أشخاص مهرة.

فك لوحة الإعلانات المضيئة:

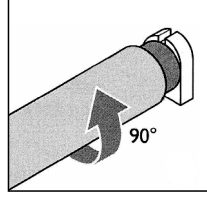
إذا ما أردت تعطيل لوحة الإعلانات المضيئة، يرجى اتباع التالي:
الغطاء الأيسر متصل بالجسم عن طريق قلووظ و لا يمكن فكها من الخارج لذلك لا تحاول ان تنزعها. لوحة الإعلانات مثبتة بالجهة اليمنى. امسك بالغطاء الأيمن من أعلى و أسفل ثم اسحب تجاه الجهة اليمنى. سينزل الغطاء الأيمن على المجرى الأعلى و الأسفل فيفتح الجزء بأكمله. بمجرد انفتاح اللوحة، اخرج المطلوب (مستبدلا للمبة الفلورسنت) و اغلق هذا الجزء بشده في الناحية المقابلة.

استبدال الإضاءة: (إذا كان المنتج لديه مصباح الفلورسنت)

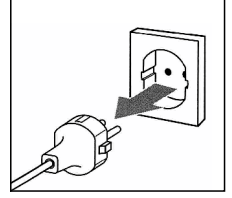
قبل ازالة المصباح/لد دائما افصل جهاز التبريد من الكهرباء. قبل استبدال المصباح في الثلاجة يتم ازالة الغطاء الموجود داخله و دائما استعملوا بنفس (طول، والقوة، وما إلى ذلك) واستبدال مصباح.



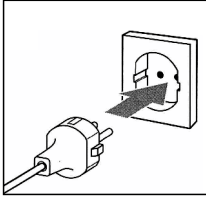
اهمفة خال ك ريبيلسه تنس ملقا
ت همت.



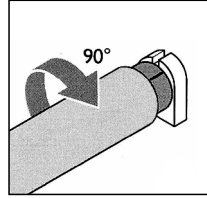
اهمفة ب همتب هملبسه ٠ P تجت.



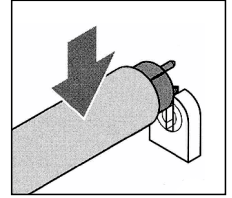
اهمفا سباله ر هيف - ه ه ب نه
سبيله لخالعا



اهمفة ر ا ب ريبيلسه تنس ملقا



اهمفة ب همتب ٠ P تجت.



اهمفا سباله ر هيف - ه ه ب نه
سبيله لخالعا



التحذير: قد يكون مصباح الفلورسنت في المبرد. مصباح الفلورسنت لا يبدأ لا ضوء وامض أو إذا كنت، يرجى الاتصال بخدمة الفنية لاجراء اصلاحات. يرجى عدم استخدام المبردات مع نظام الإضاءة الخاصة بك غير قابلة للتنفيذ.

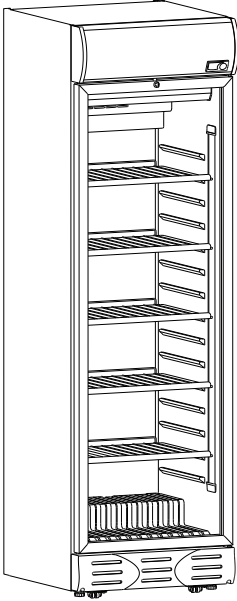
التحذير: يمكن أن يكون الإضاءة لد "LED" في المبرد. إذا كانت لديك اي مشاكل في غلإضاءة لد "LED" لا تحاول اصلاح بنفسك. يرجى الاتصال بخدمة العملاء.

تثبيت الأرفف:

هناك خمسة أرفف مزودة للموديلات D 418 ، D 372 و SC 505 TF ، ثلاثة لـ S 240 SC ، اثنين لـ S 149 SC و S 88 SC و واحد لـ S 56 SC . أولاً، ضع الرف الأعلى في الخطافات العالية في الهيكل. و ركب الأرفف الخري متوالية بنفس الطريقة. الكيان المشبكي في الهيكل يسمح للدوران الهوائي في الداخل. لا يوصي تركيب الأرفف قريباً جداً من بعضها البعض.

فقط في موديلات S 650 ، SC 600 ، SC 505 STD ، SC 505 HP

- هناك 5 أرفف و 20 ساندرف ماردة في داخل مبرد العرض. اتبعوا الخطوات الآتية لتثبيت الأرفف:
- تم ترقيم اللصقات لتوفير ضبط الارتفاع بين الأرفف وفق متطلبات المنتج. ركب ساندات الرف بالتوافق مع الفتحات المقابلة علي اللصقات. للتثبيت السهل استخدموا كماشنتين للامسك بالنهايات بقوة.
 - ركبوا الرفوف الأربعة على مبرد العرض. (تأكدوا من أن الزاوية اليمنى في الجانب الخلفي يكون بنسبة (90 درجة)).
 - أمسكوا بالرف العلوي و قوموا بامالته من جانب واحد و ركبوه علي الخطاطيف الموجودة علي الساندات.
 - عليكم عمل نفس الشيء بالنسبة للرفوف الاخرى و قوموا بتثبيتها كافة.



سطح الصاق الرفع

أدخل الأرفف كما هو المبين في الشكل
و انتبه لوضع منطقة الصاق رقع
السعر/العلامة في الامام.

ازاحة عن لوح التحميل و إدخال المقعدة:

إن مبردكم قد تم توصيله على لوح تحميل مُثبت من الأربع جهات بالهيكل. رجاءاً قوموا بتنفيذ الأتي من أجل نزع ازاحة هذا اللوح قبل أن يُوضع مبرد عرض في مكان تشغيله الأخير.

- * قوموا بقطع الأربع الكابلات الربط المثبتة باللوح بواسطة أداة يدوية.

ما عدا S 56 SC و S 88 SC

- * استخدموا مفتاح البراغي من أجل نزع وقطع الأسلاك اللولبية في جهات المقدمة والمؤخرة و التي تثبت اللوح في القاعدة. من أجل موديلات (S 56 SC و S 88 SC فقط).

- * قوموا بنزع لوح التحميل من القاعدة برفق. إبحثوا عن مقعدة مبرد عرض الموجودة بالداخل. قوموا بإدخالها في المقابس الملتوية التي في مؤخرة المبرد و قوموا بضبط الارتفاع.

إزالة الصقيع :

أجهزكم مُصنعة بنظام إزالة صقيع أوتوماتيكي يُضبط بواسطة ترموستات. الماء السائل يُفرغ في قناة تحت المبخر. ثم بعد ذلك تذهب للوح التجفيف حيث تتبخر.

من الممكن أن تُسرعوا عملية إزالة الصقيع بواسطة وضع حوض من المياه الساخنة أسفل المبرد(تأكدوا أن المياه ليست مغلقة). بعد عملية إزالة الصقيع قوموا بتنظيف جسم المبرد و تأكدوا من مسحه لعدم ترك أي بلل بالداخل. قوموا بتوصيل الجهاز مرة أخرى ثم أعيدوا ملء المبرد بعد ساعة.

7- تنظيف و تصليح و نقل الجهاز

من أجل ضمان أعلى كفاءة يجب أن يُنظف المبرد بصفة مستمرة. لا تقوموا باستخدام أبداً مستحضر تنظيف يحتوى على كحوليات أو بودرة مطهرة أو مذيبي قوى. قوموا دائماً بفصل مبرد عرض من مقبس الطاقة قبل التنظيف. قوموا بإضافة معلقتين من بيكربونات الصودا على لتر ماء ثم قوموا باستخدام هذه الخلطة فى تنظيف المبرد. نظفوا الجزء الخارجى بقطعة مبللة ثم امسحوه مرة أخرى.

انتباه: لا تقوموا أبداً باستخدام أى مياه ساخنة أو مُسخن كهربائى أو أدوات حادة حيث أن هذه الأشياء من الممكن أن تُتلف أجهزتكم.

عدم الإستخدام لفترة/العطلات

لا تقوموا بإطفاء الجهاز إذا كنتم ذاهبين لعطلة، أو عدم الإستخدام لفترة قصيرة. لو كنتم ذاهبين لعطلة، أو عدم الإستخدام للجهاز لفترة طويلة، قوموا بتفريغ الجهاز و إطفاءه. بعد عملية الذوبان قوموا بتنظيف مبرد عرض و مسحه بقطعة قماش. و من أجل منع وجود أى رائحة كريهة داخل المبرد قوموا بترك الباب مفتوحاً.

نقل مبرد عرض:

قبل نقل الجهاز قوموا بفصله من مقبس الطاقة ثم قوموا بتدويره ثم قوموا بتنظيف حوائطه و جوانبه بقطعة قماش مبللة. ضعوا العوارض البلاستيكية بين الباب الزجاجى و الهيكل و إحملوه بالوضع المناسب.

ملاحظة:

يُستخدم فى نظام العزل الكهربائى الغاز قابل الامتداد (C-Pentane). عندما تُعد الجهاز للإستخدام، يتطلب إتباع القوانين و القواعد القابلة للإستعمال للبلد التى يُستخدم بها. إن تنظيف و صيانة المُكثف لمبردكم يجب أن تُنفذ مرتين كل عام على الأقل من قبل خدمة معتمدة.

8. التدخل لحل عطل:

لو كان مبرد العرض لا يعمل:

- تأكدوا من توصيل مبرد عرض بمقبس الطاقة.
- تأكدوا من وجود تيار كهربى ف مقبس الطاقة.
- تأكدوا من سلامة الصمام الكهربائى.
- تأكدوا من عدم وجود إنقطاع كهربى.

لو يعمل مبرد عرض بصفة زائدة عن المرغوب به:

- تأكدوا إذا كان الباب يُفتح بصفة مستمرة أو يُترك لفترة طويلة.
- تأكدوا من ضابطة الحرارة إذا كان مضبوط على درجة برودة أعلى من المطلوب.
- تأكدوا من أن قسم المكبس يُهوى بشكل سليم أو إذا يريد تنظيف.

لو مبرد عرض لا يُبرد بما يكفى:

- تأكدوا من ضوابط الحرارة.
- تأكدوا إذا كان الباب يُفتح بصفة مستمرة أو يُترك لفترة طويلة.
- تأكدوا من أن دورة الهواء الداخلية ليست مُعاقبة من قبل الحما الزائد.
- تنظيف و صيانة المُكثف لم تُجرى. (انظر الجزء 7)

لو وُجدت رائحة كريهة بمبرد عرض:

- تأكدوا من أن المواد الغذائية المُخزنة بمبرد عرض ليست مُغطى.
- تأكدوا من أن النظافة الداخلية تكون ملائمة.

لو يعمل الجهاز بشكل غير مُرضى بعد التأكد من كافة النقاط المذكورة بالأعلى و إتباع كل النصائح. قوموا بالإتصال بأقرب مركز خدمة معتمدة و الإبلاغ عن شكاوى و الرقم التسلسلى و الموديل أيضاً.

9.1 من أجل موديلات ذات نظام تحكم إلكتروني

موديلتنا ذات نظام التحكم الإلكتروني مُصممة من أجل تقليص إستهلاك الطاقة إلى الحد الأدنى، و من أجل هذا السبب لقد تم تزويدها بنظام تحكم خاص. منتجك ليس معه ترموستات فقط، بينما هو مُجهز بنظام تحكم يتمتع بخاصية التعلم الذاتي. ليس مُحيزاً تركيب أو خلع مفاتيح الباب المغناطيسية أو جهاز كشف الحركة أو أى معدات أخرى من قبل أشخاص غير مُعتادين. نظام التحكم صُمم حتى يكون الإنتعاش محفوظ بدرجة حرارة 3 درجة مئوية. درجة الحرارة تلك مُخصصة حتى تستطيع أن تحصل على الكفاءة القصوى من الجهاز و الحرارة المثالية المُصى بها من قبل المنتجين.

أسلوب التشغيل لأنظمة التحكم الإلكترونية

أهم خاصية فى النظام هى خاصية التعلم الذاتي. تستطيع أن تكتشف حالات الإستخدام و حالات الجهاز وهو مُثبت و عندما يكون مُغلق أو مفتوح و لذلك فإنها تستطيع التحكم بخواص التشغيل من هذا الإتجاه. تستطيع أن تُسجل خواص كثافة الأشخاص حول مبرد عرض أو تردد فتح و غلق باب الجهاز و مستوى الإضاءة للبيئة التى تُحيط بالمبرد بمساعدة الكاشفات.

أسلوب التشغيل لأنظمة التحكم الإلكترونية

أهم خاصية فى النظام هى خاصية التعلم الذاتي. تستطيع أن تكتشف حالات الإستخدام و حالات الجهاز وهو مُثبت و عندما يكون مُغلق أو مفتوح و لذلك فإنها تستطيع التحكم بخواص التشغيل من هذا الإتجاه. تستطيع أن تُسجل خواص كثافة الأشخاص حول مبرد عرض أو تردد فتح و غلق باب الجهاز و مستوى الإضاءة للبيئة التى تُحيط بالمبرد بمساعدة الكاشفات.

الخواص التى يمكن التحكم بها من قبل نظام التحكم

وحدة التحكم تستطيع فتح الأنوار عندما تكون نقطة البيع مفتوحة و إغلاقها عندما تكون نقطة البيع مُغلقة. تلك الخاصية سوف العمل بعد إنتهاء فترة تعلم نظام التحكم.

نور مبرد عرض سوف يُضئى حتى الإنتهاء من فترة التعلم. نرجوا ألا تحاولوا إغلاقه بأنفسكم.

وحدة التحكم تستطيع التحكم بمروحة التبريد الداخلية. عند فتح الباب تتوقف المراوح الداخلية. عندما تكون الأجهزة فى حالة إستعداد تعمل و تقف المراوح بشكل منقطع.

حالة الإستعداد تُشير إلى فترات عدم الإستخدام أو الليل.

عند فتح باب الجهاز لأكثر من 2 دقيقتين وحدة التحكم تُعطي إشارة. و لذلك من الطبيعي أن يوجد إشارة أثناء تعبئة الجهاز. مع غلق الباب و الإنتهاء من التعبئة تخفى الإشارة.

و فى وضع الإستعداد تستطيع وحدة التحكم أن تُخفض فترة اعمل إلى أدنى المستويات.

تقوم وحدة التحكم بالسماح لفترات إزالة الصقيع فى فواصل محددة. بعد عملية إزالة الصقيع يعود النظام للحالة الطبيعية.

لو هناك أى عطل فى التبريد وحدة التحكم تُرسل إنذاراً. بالإضافة إلى ذلك فإنه فى حالة ظهور عيب فى المُكثف بالجهاز، فإنه يُعطي إنذار ثم يُطفئ النظام.

خطوات التشغيل

إبدأوا تشغيل مبرد عرض فى ساعات الصباح و ساعات العمل. من المهم أن ألا تتوقف الطاقة على مدار الأربع و العشرين ساعة.

سوف تقوم وحدة التحكم بتعلم ساعات العمل فى المكان المُضع فيه و خصائص عمل مبرد عرض من اليوم الأول من بدأ تشغيله. عندما تستطيع وحدة التحكم أن تتعرف على ميزة مناسبة من خلال أوضاع التشغيل فإنها سوف تبدأ التحكم بالجهاز. تتراوح هذه المدة بين 2 إلى 10 أيام.

بعد إنتهاء من عملية التعلم. وحدة التحكم سوف تبدأ حالة التأهب بعد أن تُغلق نقطة البيع و بعد 30 دقيقة من إطفاء أنوار رُدتها. فى اليوم التالى ساعة و نصف 3 قبل فتح المحل ، فإنها ستبدأ فى الوضع الطبيعي من أجل أن تكون الضيافة الداخلية جاهزة.

ملاحظة هامة:

وحدة التحكم سوف تقوم بمقارنة المنتج عند إستخدامه لخواص كانت قد سُجلت و أخذت كمرجع مع إستخدامات متنوعة باستمرار بخصوص التغييرات المتكررة كالتغيرات الموسمية ومع ساعات الغلق و الفتح للجهاز. وسوف تقوم وحدة التحكم بالتعرف على و تعديل البرنامج و ذلك طبقاً للأوضاع الجديدة و التحكم فى مبرد عرض بصفة مستمرة.

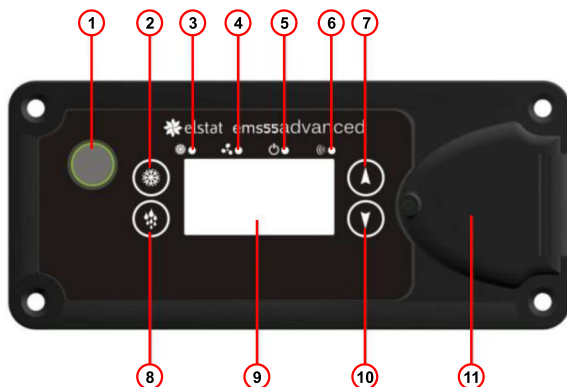
لا تقوموا بتأتا باغلاق الجزء الأمامى من كاشف الحركة الذى تم توضيحه فى صفحة 8 ، و إلا لن يستشعر مبرد عرض تردد الإستعمال له.

التشغيل و معلومات الشاشة من أجل تعديل فقط:
 المكبس (ضوء المكبس): لو اللون الأخضر مضيء ، هذا يشير إلى أن المكثف يعمل.
 المروحة(ضوء المروحة): لو اللون الأخضر مضيء ، هذا يشير إلى أن المرواح الداخلية تعمل.
 على شاشة لوحة المراقبة و التحكم يوجد رموز مصنفة في الأسفل ممكن أن تظهر و ذلك طبقاً لنوع المشكلة التي ممكن أن تحدث و حالة التبريد في مبرد عرض.

- "USE " : مبرد عرض جاهز .
- "---" : مبرد عرض في وضع الإستعداد.
- "888" : مُضبط ضد التبريد.
- "dO" : تُوضح أن الباب مفتوح.
- "dEF" : النظام في مرحلة إزالة الصقيع.
- "rSF" : هناك مشكلة في نظام التبريد. اتصل بمركز الصيانة .
- "SLO" : مبرد عرض مغلق بسبب إنخفاض التيار الكهربى.
- "SHI" : مبرد عرض مغلق بسبب إرتفاع التيار الكهربى.
- "PF1" : مشكلة إستيعاب ، اتصل بمركز الصيانة .
- "PF2" : مشكلة إستيعاب ، اتصل بمركز الصيانة .
- "Ht" : حرارة عالية بالمكثف، اتصل بمركز الصيانة .

ملاحظة:

إن زر إزالة الصقيع يمكن إستخدامه من أجل ضبط مبرد عرض يدوياً في وضع إزالة الصقيع و الذى سيستمر 10 دقائق.

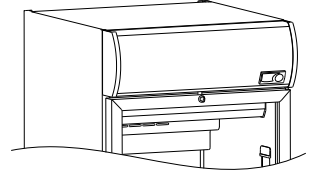


- 1 - بير (كشاف الحركة)
- 2- زر الضبط
- 3- ليد مقبس
- 4- ليد المروحة
- 5- ليد قابل الهلاك **
- 6- ليد الحركة
- 7- زر اعلي *
- 8- زر إزالة الصقيع
- 9- عرض
- 10- زر اسفل *
- 11- محطة التشكيل

* هذه الأزرار لإستخدام فريق الصيانة فقط.
 ** هذا الضوء ليس له وظيفة في هذا مبرد عرض.

9.2 لموديلات CAREL ENERGY SAVING CONTROLLED و CAREL ECOBOX

إذا تم توصيل مبردكم بالمقبس بضبي، و يغلق مصباح وحدة التحكم لضبع ثوان للتأكد من سلامة كافة التوصيلات. هذا امر طبيعي و تعرض في الشاشة التالية درجة الحرارة في ذلك الحين. تم ضبط حرارة الجهاز لحفظ مشروباتكم في درجة حرارة مثالية. لذلك لا تحاولوا بتغيير درجة الحرارة.



CAREL ECOBOX



CAREL ENERGY SAVING TYPE 1



CAREL ENERGY SAVING TYPE 2

اسفل / مصباح: اذا ضغط عليه لمدة 0,5 ثانية يتغير وضع المصباح. ان كان المصباح مضيئا يظهر على الشاشة نص "on" على الشاشة لانه سيغلق حالا. و اذا ضغط عليه و ان المصباح غير مضيئ فيظهر نص "off" الحال.



وضع الليل/النهار: يقوم الترموستات بتغيير وضعه أليا. و اذا لم يفتح باب المبرد لمدة 4 ساعات متوالية يتحول المبرد الي وضع الليل و يطفأ المصابيح. يمكن فتح واغلاق المصابيح بالضغط علي زر اسفل/مصباح. اذا فتح باب مبردكم بالليل فيتحول الي وضع النهار أليا. يستهلك مبردكم في وضع الليل طاقة اقل منه في وضع النهار. اذا رغبتم في تشغيل مبردكم في وضع الليل فيمكنكم ذلك بالضغط علي هذا الزر. و يتغير وضع المبرد بعد مرور 60 ثانية علي ضغط الزر المذكور.



وضع اعلي/أكو : اذا ضغطت علي زر وضع أكو لمدة 3 ثوان فيتغير وضع أكو. و بعد ضغطكم علي زر أكو "علي الشاشة فمعناه ان يتحول الجهاز الي وضع أكو. و ان كان مبردكم في وضع "أكو" فظهر نص "ECO" فيعني هذا النص بان الجهاز سيتحول الي وضع عادي. بمعنى انكم ترون علي "nor" فيظهر علي الشاشة نص الشاشة الوضع التالي للجهاز.
"ECO". يستهلك مبردكم طاقة اقل في وضع



10- معايير التطبيق

إن جميع مبرّدات-عرض ذات الباب التي وُصفت في هذا الدليل قد تم تصنيعها و فحصها بالتنسيق مع المعايير؛

TS EN ISO 23953-1
TS EN ISO 23953-2
TS EN 60335-2-89
IEC 60335-2-89
2006/95/EC
2004/108/EC

Type : **VERTICAL COOLER C-PENTANE**

Model : Input :

Lamp Power : Power / Current :

Class : Refrig. :

Operation manual is inside the unit.



0000000000000000



